



الفصل الثاني

القاموس المتخصص

obeikandi.com

إذاعة وتلفزيون وسينما ومسرح وموسيقى

RADIO, TELEVISION, CINEMA, THEATER AND MUSIC

** ** ** **

action film	فيلم حركة (إثارة عن طريق الأحداث المتعددة المثيرة)
actress	ممثلة
antenna – aerial	هوائي الاستقبال – ايريال
Arab music	موسيقى عربية
aria – tune	لحن – نغمة – مقطوعة موسيقية
background music	موسيقى تصويرية (لفيلم – مسلسل – مسرحية)
band leader – bandmaster – conductor	قائد الفرقة الموسيقية
big-budget films	فيلم ذو ميزانية ضخمة
black comedy	الكوميديا السوداء
blending	مزج صوت (حوار وموسيقى)
blending	انتقال سلس من لقطة إلى أخرى
brass band	فرقة نحاسية
bright comedy	كوميديا مرحة
brightness	ضبط الإضاءة (درجة بياض الصورة)
broadcaster	مذيع
broadcasting material	مادة إذاعية
broadcasting station	محطة إذاعة
bugle – bugler	بروجي – نافخ البروجي
Cairo Film Festival	مهرجان القاهرة السينمائي
camera control room	غرفة التحكم بالكاميرا
cameraman	المصور
Cannes Film Festival	مهرجان كان السينمائي
cast	الطعم العامل في إنتاج فيلم سينمائي أو أي عمل فني آخر
chamber music	موسيقى الغرفة – موسيقى تعزفها فرقة صغيرة
chorus (v. n.)	مجموعة من المغنين – يغني جماعياً

cinema frame	لقطة سينمائية
cinema scope	أفلام سينمائية تعرض بناظم (سكوب)
cinematography	فن صناعة السينما
classical music	موسيقى كلاسيكية
clip – scene – shot	لقطة
close-up	لقطة سينمائية عن قرب
compose music	يؤلف موسيقى
contrast	ضبط الاستضاءة (التباين بين الأبيض والأسود)
control room	غرفة المراقبة (في محطة إذاعية أو تليفزيونية)
co-star	نجم مشترك في بطولة عمل فني (مسرحية – فيلم – تمثيلية)
costume designer	مصمم الملابس
counterpoint	فن مزج الأحنان – لحن مصاحب للحن آخر
crescendo of drama	التدرج في الأحداث تجاه ذروة القصة
croon	يغني بصوت خافت
diminuendo of drama	الخفوت التدريجي للأحداث
director	مخرج
ditty	أغنية قصيرة وبسيطة
educational film	فيلم تعليمي
electric guitar	الجيتار الكهربائي
extreme close up shot	لقطة قريبة جداً
extreme long shot	مشهد طويل جداً (في فيلم أو تمثيلية)
fade in	ظهور تدريجي (للصوت أو الصورة في لقطة ما)
fade out	اختفاء تدريجي (للصوت أو الصورة في لقطة ما)
feature film	فيلم روائي طويل
film – lens – shoot	يصور الفيلم
film festival	مهرجان الأفلام – مهرجان سينمائي
film- motion – movie – picture	فيلم سينمائي
film/movie industry	فن صناعة السينما
film's running time	مدة عرض الفيلم
first rate film	فيلم من الدرجة الأولى

flashback	رجوع إلى مشهد سابق الفيلم
floor manager	مدير التصوير
folk music	موسيقى شعبية
gangster movie	فيلم عصابات
gifted actor	ممثل موهوب
gust-star	ضيف للشرف
half-tone	نصف النغمة الموسيقية
high-pitched voice	صوت عال ورفيع وحاد
international award	جائزة عالمية
jazz	موسيقى الجاز (لون من ألوان الموسيقى الغربية)
leading lady	البطلة (في الفيلم أو العمل الفني)
light effects	مؤثرات ضوئية
light music	موسيقى خفيفة
lightening director	مدير الإضاءة
long shot	لقطة طويلة (في فيلم ، أو تمثيلية أو عمل فني)
long wave (LW)	موجة طويلة (من موجات البث الإذاعي)
low budget film	فيلم ذو ميزانية منخفضة
lyrics	قصائد من الشعر الغنائي
main role	الدور الرئيس (في فيلم أو مسرحية أو تمثيلية .. الخ)
main role – title role	الدور للرئيس
make-up	المكياج
masterpiece	عمل فني رائع – أفضل أعمال فنان ما
medium shot	لقطة متوسطة
medium wave (MW)	موجة متوسطة (من موجات البث الإذاعي)
mezzo	متوسط (في علم الأصوات والموسيقى)
mezzo forte	بنصف شدة (موسيقى)
military band	فرقة موسيقى عسكرية
monitor	شاشة يستخدمها المذيع أو المخرج لمتابعة الصورة
montage	تركيب الصور السينمائية – المونتاج
movie star	نجم سينمائي

murder-mystery drama	فيلم جريمة غامضة
music composer	مؤلف موسيقي
music mode	مقام موسيقي
music scale	السلم الموسيقي
musical comedy	كوميديا موسيقية
musician	عازف أو مؤلف موسيقي
network	شبكة محطات إذاعية أو تليفزيونية - يعرض من خلال الشبكة
new look	شكل جديد - مظهر جديد (موضة شائعة بين الفنانين لتغيير ملامحهم)
news bulletin	نشرة أخبار
news flash	خبر عاجل (يتم قطع الإرسال العادي لإذاعته)
newscast	نشرة الأخبار
newscaster	مذيع النشرة الإخبارية
nocturne	مقطوعة موسيقية حالمة تعزف على البيانو
nursery rhyme	أغانٍ وأناشيد للأطفال
on air	على الهواء مباشرة
opera house	دار الأوبرا
orchestra	فرقة موسيقية كبيرة
outside broadcast	إذاعة خارجية
over the shoulder shot	لقطة تظهر رأس المتحدث فقط (فوق الكتف)
overcast	يبالغ في أداء دوره
overture	مقدمة أو افتتاحية للأوبرا
panorama	لقطة تتحرك فيها الكاميرا من اليمين لليسار أو العكس
picture details	تفاصيل الصورة
picture elements	عناصر الصورة
premiere screening	العرض الأول للفيلم أو العمل الفني
prima donna	المغنية الأولى في الأوبرا
propaganda film	فيلم دعائي
properties	أدوات التمثيل (مندبل - مسدس - حلوى - رسالة في مظروف - قلم)
pulse generator	مولد النبذبات
recital	حفلة موسيقية يُحيتها عازف واحد أو فرقة صغيرة

religious program	برنامج ديني
reverberation	صدى الصوت - ارتداد الصوت
rock and roll	موسيقى الروك (لون من ألوان الموسيقى الغربية)
saga film	فيلم مغامرات
satirical comedy	كوميديا ساخرة
scenario - screenplay	سيناريو - النص السينمائي - مخطوطة العمل الفني
screen	شاشة السينما - يعرض فيلماً على شاشة السينما أو للتلفزيون
screen test	اختبار مصور لقياس صلاحية ممثل على الشاشة
screen writer	كاتب سينمائي
script	النص
scriptwriter	كاتب سيناريو
secondary role	دور ثانوي
second-rate film	فيلم من الدرجة الثانية
shoot on-location	يصور مشهداً خارجياً
short film	فيلم قصير
short wave (SW)	الموجة القصيرة (من موجات البث الإذاعي)
silent film	فيلم صامت
silver screen	الشاشة الفضية (تسمية مجازية لشاشة السينما)
singer - songster	مطرب - مُغَنِّ
solo	غناء أو عزف فردي
soloist	عازف منفرد
sonata	مؤلف موسيقي لألة واحدة أو آلتين (بيانو وكمان)
songstress	مطربة - مغنية
soprano	صوت حاد - رجل أو امرأة يغني بصوت حاد في الأوبرا
sound effects	مؤثرات صوتية
special effects	مؤثرات خاصة
specify all locations	يحدد كل مواقع التصوير
sports program	برنامج رياضي
spotlights	أضواء مسلطة (على شخص واحد على المسرح مثلاً)
staccato	عزف متقطع النغمات

stand-in	دوبلير (شخص يؤدي اللقطات الخطيرة بدلاً من النجم)
star in	يقوم بالبطولة
starlet	ممثلة ناشئة
string quartet	قطعة موسيقية يعزفها رباعي وترى (كمان)
studio	استديو (مكان التصوير والتسجيل والإذاعة)
supernumeraries	كومبارس - شخص يمثل دوراً ثانوياً في أي عمل فني
swan song	آخر أعمال الشاعر أو الملحن قبل موته
symphony	سيمفونية (لحن موسيقى طويل تعزفه الأوركسترا)
thriller film	فيلم إثارة وبوليسية
tile down	حركة الكاميرا إلى أسفل
tile up	حركة الكاميرا إلى أعلى
to halt a film	يتوقف عن عرض الفيلم
transmitter	جهاز إرسال
tricks and special effects	الخدع والمؤثرات الخاصة
TV. commercials	الإعلانات التلفزيونية
two shot	لقطة ثنائية
variety program	برنامج منوعات
video clip	طريقة عرض للأغاني تعتمد على لقطات سريعة متتالية ومثيرة
vocal cords	الأحبال الصوتية
wave length	طول الموجة
women programs	برامج المرأة
woodwind instruments	آلات النفخ الموسيقية الخشبية
zoom in	لقطة قريبة دون تحريك الكاميرا
zoom out	لقطة بعيدة دون تحريك الكاميرا

تجارة واقتصاد وبنوك

COMMERCE, ECONOMY & BANKING

** ** *

a bill of exchange	كمبيالة
a chartered accountant	محاسب قانوني
a financier	ممول - رأسمالي
a stock-broker	سمسار أوراق مالية
ability to pay	القدرة على السداد
accountancy	محاسبة - أعمال المحاسبة
accounts payable	الحسابات المستحقة الدفع
accounts receivable	الحسابات المستحقة التحصيل أو القبض
accruing interest	فوائد مستحقة
adjudged bankrupt	محكوم عليه بالإفلاس - صدر الحكم بإشهار إفلاسه
adjustment	تعديل - ضبط - تسوية
advance money	مبلغ من المال يدفع مقدماً (عربون)
advice note	إشعار - إخطار
agent	وكيل (موزع لسلعة ما في دولة أو مدينة)
agglomeration	تكتل - تجمع
air freight bill	وثيقة شحن جوي
an accident insurance	بوليصة تأمين ضد الحوادث
an endowment insurance	بوليصة تأمين تدفع عند سن معينة
an insurance policy	بوليصة تأمين
analytical reports	تقارير تحليلية
application of funds	استخدام الأموال للمعمدة
Arab Bank for Economic Development in Africa	البنك العربي للتنمية الاقتصادية في أفريقيا
Arab Fund for Economic and Social Development	الصندوق العربي للتنمية الاقتصادية والاجتماعية
arbitrage	يوازن سعر (الصرف مثلاً)
article of partnership	عقد تأسيس الشركة

assessment	تقدير قيمة (شئ - عقار) - تئمين
assets	أصول - ممتلكات
Association of Southeast Asian Nations (ASEAN)	اتحاد دول جنوب شرق آسيا (آسيان)
at a discount	بالخصم - مع عمل خصم (على سلعة)
at zero interest	بدون أي فوائد
auction	مزااد
auctioneer	دلال المزاد
auditing	مراجعة الحسابات
authorized capital	رأس المال المصرح به
average of collection period	متوسط فترة التحصيل
bad debt	دين معدوم - دين ميت (لا أمل في سداه)
bad debt loss index	معدل الديون المعدومة
balance of payments	ميزان المدفوعات
balance sheet	الميزانية
balance sheet	الحساب الختامي
balloon loan	قرض مقسط (أكبر أقساطه آخرها)
bank draft	حوالة مصرفية
bank holiday	عطلة البنوك
bankruptcy	إفلاس - فقر تام
barter	مقايضة (مبادلة سلعة بسلعة أخرى) - يقايض - مقايض
bid up	يرفع السعر
bill of lading	بوليصة شحن
black market	السوق السوداء
board of directors	مجلس الإدارة
bonus	علاوة
bookkeeping	إمساك دفاتر
boom	رخاء - رفاهية - ازدهار اقتصادي
boost	يدفع - يدعم
boost the economic potential	يرفع الطاقة الاقتصادية
boycotting	مقاطعة
branch banks	المصارف (البنوك) ذات الفروع
budget	ميزانية

build, operate, own, transfer (BOOT)	نظام بناء وتشغيل وملكية مشروع لا ينقل للدولة
build, operate, transfer (BOT)	نظام بناء وتشغيل مشروع ينقل للدولة
business loan limit	حدود (سقف) القروض
buy on installment	يشترى بالتقسيط
call loan	قروض تحت الطلب
callable bonds	سندات قروض قابلة للاسترداد
callable preferred stocks	أسهم ممتازة قابلة للاسترداد
capital	رأس مال
capital investment	استثمار رعوس الأموال
cash a cheque	يصرف شيكاً
cash before delivery (CBD)	الدفع قبل التوريد
cash discount	خصم نقدي
cash in advance (CIA)	الدفع مقدماً
cash on delivery (COD)	الدفع عند التسليم
cash with order (CWO)	الدفع عند الطلب
cashier	صراف
casualty of losses and theft	الخسائر الناجمة عن الحرائق والسرقات
centralized system of branch accounting	نظام مركزي لمحاسبة الفروع
charter	قرار تأسيس الشركة
circulating capital	رأس المال المتداول
classification of accounts	تصنيف الحسابات
clearing house	غرفة المقاصة
close down of fiscal year	ختام السنة المالية
commission	عمولة
commodity	بضاعة - سلعة
competitive prices	أسعار لا تقبل المنافسة
composite value	قيمة حقيقية
concession	امتياز - تنازل - شيء مسلم به
confiscate incompatible goods	يصادر البضائع غير المطابقة للمواصفات
consistency	متانة - ثبات على المبدأ
constraint	يقيد - يربك
consumer goods	بضائع استهلاكية

interest due – interest payable	فائدة مستحقة
interest rate	سعر الفائدة
interest-free loan	قرض بدون فوائد
interim dividend	ربح مؤقت
internal economic stability	الاستقرار الاقتصادي الداخلي
international trade	تجارة دولية
inventory book	دفتر جرد
investment	استثمار
investment incentives	حوافز الاستثمار
investment income	عائد استثماري
issue paper – write-up paper	دراسة – تقرير
jog	يدفع – يهز
joint creditor	دائن بالمشاركة مع غيره
joint venture	شركة مشتركة
labor efficiency report	تقرير كفاءة اليد العاملة
labor productivity	إنتاجية الأيدي العاملة
Latin America Free Trade Area	منطقة للتجارة الحرة في أمريكا اللاتينية
laundering	كسب غير مشروع
law of diminishing returns	قانون تناقص الأرباح
ledger	دفتر الأستاذ (لأعمال المحاسبة)
letter of credit	خطاب اعتماد
levy	يفرض ضريبة – يصادر
liabilities	خصوم – التزامات
life insurance	تأمين على الحياة
limited company	شركة محدودة
limited liability company	شركة مساهمة محدودة
liquidation	تصفية
loan	قرض
loan amortization/ payback/ refunding/ repayment	سداد قرض
logistic capacity	طاقة استيعابية
long-standing accounts	حسابات مستحقة منذ فترة طويلة
long-term investment	استثمار طويل الأجل
loss from operations	خسارة ناتجة عن عمليات التشغيل

Far East (ECAFE)	الأقصى
Economic Community of West African States (ECOWAS)	المجموعة الاقتصادية لدول شرق أفريقيا
economic development	النتمية الاقتصادية
economic feasibility study	دراسة الجدوى الاقتصادية
economic malaise	ضائقة اقتصادية - أزمة اقتصادية
economic planning	تخطيط اقتصادي
economic pressure	ضغط اقتصادي
economic rate of return	عائد اقتصادي - عائد مُجزّ
economic recession	كساد اقتصادي
economic returns	العائدات الاقتصادية
economic sanctions	عقوبات اقتصادية
economic slump	تدهور اقتصادي - أزمة اقتصادية ناتجة عن التدهور
economic stability	استقرار اقتصادي
economic warfare	حرب اقتصادية
eliminate	يزيل - يحذف - يتجاهل
empirical study	دراسة تجريبية
end of month (EOM)	الدفع في نهاية الشهر
endorse a cheque	يُظهر شيكاً
endorsement	تظهير الشيك
endowment	منحة - هبة
enter items of expenditure	يسجل بنود المصروفات
European Community (EC)	المجموعة الأوروبية
European Community Market (ECM)	السوق الأوروبية المشتركة
European Coal and Steel Community	المجموعة الأوروبية للفحم والصلب
European Free Trade Association (EFTA)	اتحاد التجارة الحرة لأوروبا
European Union (EU)	الاتحاد الأوروبي
exchange of products	تبادل المنتجات
excise duty	ضريبة استهلاك
exemption from taxes	إعفاء من الضرائب
extrabudgetary	من خارج الميزانية
extractive industries	صناعات تحويلية
face value	قيمة صورية

depreciation	إهلاك
depressed area – disaster area	منطقة منكوبة
depression	كساد – انخفاض – ضعف
depression of prices	هبوط الأسعار
developed countries	الدول المتقدمة
developing countries	الدول النامية
disaster-prone area	منطقة معرضة للكوارث
discount	خصم – تخفيض
discrimination	تمييز – محاباة
diseconomy	تبدير – إسراف
diseconomy – drain	إهدار
distortion	تحريف – تشويه
diverge	يتباعد – ينفرج – ينحرف – يختلف
dividends	أرباح الأوراق المالية
documentary credit	اعتماد مستندي
down payment	مبلغ من المال يدفع مقدماً (عربون)
downward adjustment	خفض – تخفيض
draft	حوالة مالية
draw a bill	يسحب كمبيالة
drawing account	حساب جار
dumping	إغراق الأسواق بالسلع
durable goods	سلع معمرة
dutiable goods	سلع محملة بالجمارك (عليها رسوم جمركية)
earnings – revenues	إيرادات – عائدات – مصادر الدخل
earnings statement	البيان الموحد للأرباح والخسائر والأرباح غير الموزعة
economic analytic study	دراسة اقتصادية تحليلية
economic and social welfare	رفاهية اقتصادية واجتماعية
economic assistance without strings attached	معونة اقتصادية بلا شروط
economic boycott	مقاطعة اقتصادية (المنتجات ما بسبب موقف سياسي مثلاً)
Economic Commission for Europe (ECE)	اللجنة الاقتصادية لأوروبا
Economic Commission for Latin America (ECLA)	اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية
Economic Commission of Asia and the	اللجنة الاقتصادية لآسيا والشرق

favorable balance of trade	فائض في الميزان للتجاري
feasibility study	دراسة جدوى
financial commitment	تعهد (التزام) مالي
financial crisis	أزمة مالية
financial inflation	تضخم مالي
financial markets	أسواق مالية
financial risks	مخاطر استخدام الأموال في مشروع ما - المخاطر المالية
financial stress	ضائقة مالية - عجز في التمويل
financialization of savings	توظيف المدخرات
firm price	سعر نهائي
fiscal	مالي
fiscal drag	عبء مالي
flat rate	سعر موحد
flow chart	رسم بياني يوضح سير العمل
flow of cash statement	بيان الحركة النقدية
fluctuation of prices	تقلب الأسعار - تغير الأسعار
food inflation	تضخم أسعار الأغذية
foreign capital	رأس المال الأجنبي
foreign exchange earner	مصدر للعملات الأجنبية
foreign trade	تجارة خارجية
forfeiture	سقوط الحق - خسران
free trade agreement	اتفاقية تجارة حرة
free trade area	منطقة تجارة حرة
free zone	منطقة حرة
freight charges	رسوم النولون
front money	مقدم أتعاب
full-employment	عمالة كاملة (كافية)
fund of fixed assets	احتياطي الأصول الثابتة
fund of floating assets	احتياطي الأصول المتداولة
fund of joint consumption	احتياطي الاستهلاك المشترك
funded debt	دين غير مستهلك - دين مستمر - دين ثابت
gains of international trade	مكاسب ناتجة عن التجارة الدولية
gap - default - deficiency	عجز - نقص - فجوة

General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)	الاتفاقية العامة للرسوم الجمركية والتجارة (الجات)
gold reserve	احتياطي الذهب
governmental tariff	رسوم حكومية
grass roots	قاعدة شعبية
gray market	السوق الرمادية (الحصول على بضائع من شركات بطريقة غير مباشرة لمنافسة وكيلها الوحيد في دولة ما)
gross capital employed	إجمالي رأس المال المستخدم والمستثمر
gross domestic product	إجمالي الناتج المحلي
gross national product	إجمالي الناتج القومي
gross value	قيمة إجمالية
gross value	القيمة الإجمالية
ground information	معلومات على الطبيعة
Gulf Co-operation Council	مجلس التعاون الخليجي
hamper	يعوق - يقيد - يضع عقبة
head note	مذكرة تمهيدية
holding company	شركة قابضة
home trade	تجارة داخلية
home-made	صناعة محلية
hot money	أموال غير مشروعة
household sector	قطاع استهلاكي
impersonal ledger	دفتر الأستاذ العام
imprest system	نظام السلفة المستديمة
in the pipe line	قيد التنفيذ (التسليم)
incentive	باعث - حافز
inception	بدء - بداية - ابتداء - استهلال
income tax exemption claim	طلب إعفاء من ضريبة الدخل
income-spending lag	نقص الدخل عن الإنفاق
incremental	زيادة في المقدار - ربح
inflation	تضخم مالي
inside tips	معلومات سرية (موثوق بها)
insurance against risks	تأمين ضد الأخطار
intellectual property rights	حقوق الملكية الفكرية

interest due – interest payable	فائدة مستحقة
interest rate	سعر الفائدة
interest-free loan	قرض بدون فوائد
interim dividend	ربح مؤقت
internal economic stability	الاستقرار الاقتصادي الداخلي
international trade	تجارة دولية
inventory book	دفتر جرد
investment	استثمار
investment incentives	حوافز الاستثمار
investment income	عائد استثماري
issue paper – write-up paper	دراسة – تقرير
jog	يدفع – يهز
joint creditor	دائن بالمشاركة مع غيره
joint venture	شركة مشتركة
labor efficiency report	تقرير كفاءة اليد العاملة
labor productivity	إنتاجية الأيدي العاملة
Latin America Free Trade Area	منطقة للتجارة الحرة في أمريكا اللاتينية
laundering	كسب غير مشروع
law of diminishing returns	قانون تناقص الأرباح
ledger	دفتر الأستاذ (لأعمال المحاسبة)
letter of credit	خطاب اعتماد
levy	يفرض ضريبة – يصادر
liabilities	خصوم – التزامات
life insurance	تأمين على الحياة
limited company	شركة محدودة
limited liability company	شركة مساهمة محدودة
liquidation	تصفية
loan	قرض
loan amortization/ payback/ refunding/ repayment	سداد قرض
logistic capacity	طاقة استيعابية
long-standing accounts	حسابات مستحقة منذ فترة طويلة
long-term investment	استثمار طويل الأجل
loss from operations	خسارة ناتجة عن عمليات التشغيل

lump sum	مبلغ إجمالي
maintenance of economic stability	حماية الاستقرار الاقتصادي
make a bid	يقدم عطاءً في المزاد
making up for losses	تعويضات عن الخسائر - تعويض الخسائر
malversation of public funds	اختلاس الأموال العامة
managing director	مدير إداري
mandate form	صيغة توكيل
maritime law	قانون التجارة البحرية
market value	قيمة (شئ) حسب أسعار السوق
marketing	تسويق
mega merge	دمج الشركات الكبرى
memorandum of association	صك تأسيس الشركة
middleman - go-between	سمسار - وسيط
mint	دار سك العملة (النقود)
monetary policy	سياسة نقدية
monetization - minting	سك النقود - سك العملة
moratorium	تأجيل السداد - تأجيل دفع دين مستحق - وقف النشاط
mortgage	رهن
multinational company	شركة متعددة الجنسيات
mutual insurance	تأمين متبادل (بين الشركات)
mutual recognition agreement	اتفاقية اعتراف متبادل
naked debenture	سند غير مسجل
national economy	الاقتصاد القومي
national income	الدخل القومي
nationalization	تأميم
nominal value	قيمة اسمية
North America Free Trade Area (NAFTA)	اتفاقية منطقة التجارة الحرة لأمريكا الشمالية
notice of garnishment	إشعار حجز (على ممتلكات لسداد دين صاحبها)
on credit	على الحساب
on probation	تحت الاختبار
open door principle	مبدأ الباب المفتوح - سياسة التجارة الحرة
open-door policy	سياسة الانفتاح الاقتصادي

open-ended support	دعم مطلق - دعم بلا حدود
order at current price	طلب شراء بالسعر الحالي (الذي تم عرضه)
out of stock	نفاد المخزون من سلعة ما
over consumption	الإفراط في الاستهلاك
overall deficit	عجز كلي
overdraft	سحب على المكشوف
overdue	فوات موعد الاستحقاق
over-employment	عمالة أكثر من الكافية (زائدة)
overhead charges	مصروفات عامة ثابتة
overhead expenses – overhead charges	نفقات عامة – نفقات غير مباشرة
over-production	زيادة الإنتاج عن الحاجة – إفراط في الإنتاج
overt	علني – معطن – واضح
paid-in capital in excess of par value	رأس المال الزائد عن القيمة الاسمية
parties of a contract	أطراف التعاقد
partner	شريك (في شركة أو تجارة)
partnership	شركة تضامن
pass-book	دفتر قيد الحسابات
pawnbroker	مُرَاب - مرتهن
pay in cash	يدفع نقداً
payable to bearer	مستحق الدفع لحامله (شيك)
payback period	فترة السداد - فترة التحصيل
payments – disbursements	مدفوعات
per capita	للغرد الواحد
per capita income	معدل دخل الفرد
periodic inventory system	طريقة الجرد الدوري
perishable goods	سلع قابلة للتلف
permanent working capital	رأس المال العامل الدائم
personal holding company tax	ضريبة على الشركة القابضة الشخصية
personnel department	قسم المستخدمين - شؤون الموظفين
petty cash	مصروفات نثرية
pick-up – rebound – recovery	انتعاش
pre-feasibility study	دراسة جدوى مبدئية
premium	قسط - مكافأة - استثناء

price differentials	فروق الأسعار
price discrimination	تمييز سعري
price rating	تحديد الأسعار
prices gave ground sharply	هبطت الأسعار هبوطاً سريعاً
production incentives	حوافز الإنتاج
profit and loss account	حساب الأرباح والخسائر
profit and loss statement	بيان بالأرباح والخسائر
proportion of current interest	نسبة الفائدة الجارية
provision trade	التجارة في المواد الغذائية
provisional measures	إجراءات مؤقتة - إجراءات مؤقتة وليست دائمة
public corporation	شركة عامة
public utility company	مؤسسة عامة - مؤسسة ذات نفع عام
purchasing power	القوة الشرائية
purchasing procedures	إجراءات الشراء
putting a company into liquidation	وضع الشركة تحت التصفية
quick ratio	معدل تداول سريع
quota	مقطوعة - حصّة - نصيب
rate earned on total assets	نسبة الربح على مجموع الأصول
rate of discount	سعر الخصم
rate of exchange	سعر الصرف (للعملات)
rationing - rationalization	ترشيد
real consumption	استهلاك حقيقي
real income	دخل حقيقي
rebate of premium	تخفيض قسط التأمين
receipt of duty	إيصال تسديد الرسم
received cash book	دفتر المقبوضات
receiving note	صك تحميل سلع على ظهر باخرة
recession	ركود - كساد - تراجع - ارتداد - رجوع
reciprocal	متبادل - عكسي
recompense someone for a loss	يعوض شخصاً ما عن خسارته
recover the money lost	يعوض خسارته المادية
recovery of business	عودة النشاط إلى عمل تجاري
rectified invoice	فاتورة معدلة

reduce the output	يخفض الإنتاج
regional integration	التكامل الإقليمي
regional integration agreement	اتفاقية تكامل إقليمي
remit money	يحول أموالا - يرسل نقودا
render	يرجع - يرد - يذيب - يدفع ضريبة
reserve capital	رأس مال احتياطي
reserve price	السعر الأساسي (الذي يبدأ به المزاد)
resource gap	عدم كفاية الموارد
resources of the state	موارد الدولة
restriction of imports	تقييد الواردات
retail	بيع بالتجزئة
retail merchandising	البيع بالقطاعي (بالتجزئة)
retailer	بائع تجزئة
retrenchment	ضغط للمصروفات - تخفيض النفقات
return of capital	عائد رأس المال
returns	مرتجعات - سلع مرتجعة
revolving credit	اعتماد قابل للتجديد
rigging the market	للتلاعب بالأسعار في السوق
rubber cheque	شيك بدون رصيد
rule of absolute priority	قاعدة الأولوية المطلقة
rule of thumb	قاعدة تجريبية - مبدأ الاختيار والتجربة
safe investment	توظيف آمن للأموال
sale	لوكازيون - بيع بأسعار مخفضة
sale or return goods	بضائع تترك كإمانات بالمحلات والمعارض (تباع لو ترد)
sales daybook	دفتر المبيعات اليومية
salesman	بائع
saving certificate	شهادات ادخار
secured loans	قروض مضمونة
selling by installment	نظام البيع بالتقسيط
settle an account	يسوي حسابا
severance pay	مكافأة نهاية الخدمة
shares	أسهم
short-term loans	قروض قصيرة الأجل

show of hands	رفع الأيدي (عند التصويت أو إعلان الموافقة)
signatory	أحد الأطراف الموقعة على عقد -- طرف في تعاقد - الموقع
sleeping partner	شريك موص
smuggling goods	تهريب البضائع
soft loan	قرض ميسر
speculations	مضاربات
speculative transaction	عملية مضاربة
spurt	اندفاع - تدفق (سلعة - حركة استثمار)
stabilization of currency	تثبيت العملة
stagflation	ركود مقترن بالتضخم
stagnation - recession	ركود
stamp duty	رسوم الدمغة - طابع الدمغة
statistics	إحصاء - علم الإحصاء
steady fiscal policy	سياسة مالية ثابتة
stipulation of a contract	بنود العقد - شروط العقد
stock company	شركة مساهمة
stock turnover	دوران البضاعة
strategy of triage	استراتيجية تحديد الأولويات
super luxury goods	سلع استغزازية
supply and demand	العرض والطلب
system of book keeping	نظام إمساك الدفاتر
take stock	يجرد - يقوم بعمل جرد
tally system	نظام تسجيل المدفوعات
tax dodger	متهرب من الضرائب
tax evasion	تهرب ضريبي
tax exemption	إعفاء ضريبي
taxation department	مصلحة الضرائب
tender	مناقصة
term loan	قرض لأجل
term loans	قروض متوسطة الأجل
term of credit	مهلة استحقاق
The Stock Exchange	بورصة الأوراق المالية
trade agreement	اتفاق تجاري

trade balance	الميزان التجاري
trade discount	خصم تجاري
trade mark	علامة تجارية
transaction	صفقة - معاملة تجارية
traveler's cheque	شيك سياحي
turnover	دورة رأس المال - إجمالي المبيعات
umbrella project	المشروع الأم
undermine	يُضعف
unfavorable balance of trade	عجز في الميزان التجاري
unforeseen	غير متوقع - غير منتظر حدوثه
unsecured loans	قروض بدون ضمانات
up-dating	استكمال - تحديث - تطوير
valid up to	صالح لغاية (تاريخ محدد)
voucher	وصل - إيصال - قسيمة
welfare	صالح - سعادة - رفاهية - خير
wholesale	بيع بالجملة
wholesaler	بائع جملة
wildcat strike	إضراب غير مشروع
workers' remittances	تحويلات العمال المهاجرين
working capital	رأس مال متداول
working capital	رأس المال العامل
World Bank	البنك الدولي
World Trade Organization (WTO)	منظمة التجارة العالمية
worth ... LE. at maturity	يساوي جنيه عند الاستحقاق
x-axis and y-axis	المحور الأفقي والمحور الرأسي
yield	يمنح - يهب - يعطي
zero deposit-import	استيراد بدون تحويل عملة

الحاسب الآلي والإنترنت

COMPUTER AND INTERNET

*** **

a/b switch	مفتاح لتوصيل جهازين (طابعة وسكانر مثلاً) على نفس الفتحة.
accelerator	قطعة في جهاز الحاسب (كارت مثلاً) تجعل الأداء أسرع
access time	زمن الوصول (الوقت اللازم للذاكرة لكي تزود المعالج بالبيانات).
acronym	اختصار تستخدم فيه الأحرف الأولى
active	فعال - مفتوح حالياً ويتم العمل معه (برنامج)
active frame	الإطار الفعال (البرنامج المفتوح الآن)
ad banner	شريط مستطيل يعرض إعلاناً على أحد مواقع الإنترنت
agent	برنامج يعمل تلقائياً في الخلفية ويؤدي مهمة (مثل جمع المعلومات مثلاً)
airbrush	أداة فعالة في كثير من برامج الرسم وهي تماثل عملية التلوين بالرش (النفث) ولكن على شاشة
animation	استخدام الصور المتحركة على شاشة الحاسب
anti-virus program	برنامج لكشف ومقاومة فيروسات الحاسب
application	تطبيق (برنامج له استخدام عملي يستخدم يومياً)
arrow keys	مفاتيح الأسهم - موجودة على لوحة المفاتيح
artificial intelligence	الذكاء الصناعي
attachment	مرفق (برسالة بريد إلكتروني مثلاً)
backbone	توصيلات وأسلاك ذات سرعة عالية تعتمد عليها شبكة حاسب آلي
backup	نسخة احتياطية من برنامج أو ملف (لاستخدامها إذا تلف الأصل)
bi-directional	ثنائي الاتجاه (قادر على نقل البيانات في اتجاهين في وقت واحد)
bold	مكتوب بحروف سوداء (طباعة ثقيلة)
boot disk	قرص يبدأ تشغيل الحاسب منه لوجود نظام التشغيل عليه
browse	يستعرض بسرعة
browser	برنامج يسهل البحث على الشبكة
bug	عيب في برنامج يظهر أثناء تطبيق أمر أو عند استخدام خاصية معينة
cable	كابل (سلك توصيل)

cache memory	نوع من الذاكرة بالجهاز يستخدم لزيادة سرعة برامج الحاسب
carbon copy	نسخة طبق الأصل من بريد إلكتروني (يحفظها المرسل)
case - console	الصندوق (يحتوى على المكونات الإلكترونية للحاسب).
chat	نقاش (حوار عبر الشبكة يتم بين عدة أشخاص في أماكن متفرقة من العالم)
color printer	طابعة ملونة (تطبع بالألوان)
compact disk - CD	قرص مدمج
computer ethics	أخلاقيات استخدام الحاسب
computer graphics	صور ورسوم باستخدام الحاسب الآلي
computer literacy	القدرة على التعامل مع الحاسب وفهم طريقة عمله
computer science	علم الحاسب الآلي
computer security	أمن الحاسب الآلي
computer virus	فيروس الحاسب
control panel	لوحة التحكم (في صفات الحاسب وطريقة العرض)
copy and paste	يأخذ نسخة من ملف أو برنامج ويضعها في مكان آخر بالحاسب
copyright	حقوق الطبع
CPU	وحدة المعالجة المركزية ، وتعنى جميع ما يحتويه
central processing unit	صندوق الحاسب من كروت وقطع إلكترونية
data accumulation	تراكم المعلومات - تخزين للمعلومات
data acquisition	جمع المعلومات أو البيانات
data bank	بنك للمعلومات
data base	قاعدة بيانات أو معلومات
data communication	نقل البيانات من حاسب لآخر
data compression	ضغط للبيانات (كي تشغل حيزاً أقل على القرص)
data entry	إدخال البيانات إلى الحاسب الآلي
data processing	معالجة المعلومات باستخدام الحاسب
dead link	صفحة على الشبكة لم تعد موجودة - وصلة لم تعد مستخدمة
desktop	سطح المكتب (طريقة لعرض الملفات والبرامج والوصول إليها بسرعة)
desktop publishing	النشر المكتبي (استخدام الحاسب لإعداد الكتب والمجلات)
dialogue box	مربع حوار (يظهر خلال استخدام برنامج لعرض خيارات معينة)
digital camera	كاميرا رقمية

disk	قرص - اسطوانة
document	وثيقة
download	ينقل نسخة من ملف، أو برنامج من حاسب بعيد، أو الإنترنت لحاسبه
drag and drop	السحب والإسقاط (لنقل ملف من مكان لآخر على الحاسب)
drive	محرك أقراص (سواء كانت أقراص مرنة أو مدمجة أو غيرها)
drop down menu	قائمة منسدلة
eject	يخرج القرص من محرك الأقراص
e-mail address	عنوان بريد إلكتروني
file	ملف
floppy disk	قرص مرن
folder	حاوية لمجموعة ملفات
hard copy	نسخة مطبوعة من ملف موجود على الحاسب
hardware	المكونات الميكانيكية والكهربائية والإلكترونية لجهاز الحاسب
home page	الصفحة التي يبدأ بها أي موقع على شبكة الإنترنت
hot keys	مفاتيح الاختصار (تستخدم لتنفيذ الأوامر بسرعة)
HTML (hypertext markup language)	لغة كودية لمستعرضات الشبكة
icon	رسمه صغيرة عادة ما تكون على شكل مربع يتم تنفيذ أمر بالنقر عليها
illegal operation	عملية ممنوعة (البرنامج غير قادر على تنفيذ عملية معينة)
import	يحضر ملف من مكان آخر على الحاسب
information superhighway	اسم مجازي للإنترنت والأجهزة التي تتصل بها
input device	وحدة إدخال (لوحة مفاتيح - ماوس)
integrated circuit	دائرة متكاملة (إلكترونيات)
intellectual propriety rights	حقوق الملكية الفكرية
internet café	مقهى للإنترنت
ISP (internet service provider)	شركة تقدم خدمات التوصيل بالإنترنت
keyboard	لوحة المفاتيح
laptop computer	حاسب آلي صغير محمول
laser printer	آلة طباعة بالليزر
link	وصلة - رابط (رمز يوصل إلى صفحة أخرى على الإنترنت أو ملف آخر)
lower case	حروف لاتينية صغيرة

macro	مجموعة أوامر تنفذ تلقائياً فور استدعائها
macro virus	فيروس للحاسب يعتمد في انتشاره على الماكرو
modem	كارت مشابه للكرت السابقة إلا أنه للربط بين الحاسب والهاتف
monitor - display	شاشة العرض
mother board	اللوحة الأم
mouse	الفأرة (أداة صغيرة تساعد مستخدم الحاسب على تنفيذ الأوامر بسرعة)
mouse pad	وسادة الماوس (توضع تحت الماوس لتسهيل حركتها)
multitasking	قدرة الحاسب على تشغيل أكثر من برنامج في نفس الوقت
net	شبكة (مجموعة حاسبات آلية متصلة ببعضها مع بعض)
netiquette	قواعد وآداب استخدام شبكة الإنترنت
network	شبكة
new record	سجل جديد
numeric keypad	لوحة مفاتيح الأرقام
operating	تشغيل
operating system	نظام تشغيل
options	الخيارات
orphan	السطر الأخير من فقرة عندما يظهر بمفرده في صفحة تالية
output device	وحدة إخراج (شاشة - سماعات - طابعة)
overwrite	إحلال بيانات جديدة محل بيانات قديمة
page break	إنهاء صفحة وبدء صفحة أخرى
paste	يلصق مادة منقولة من مكان لآخر
PC (personal computer)	الحاسب الشخصي - جهاز الحاسب الآلي
piracy	القرصنة (سرقة حقوق الملكية الفكرية أو النسخ غير الشرعي للبرامج)
pixel	إحدى النقاط الصغيرة جدا التي تكون الصورة على شاشة الحاسب
port - socket	فتحة - منفذ
print	يطبع
print setup	مواصفات الطبع - إعدادات الطباعة
printer	طابعة
processor	المعالج
programmer	مبرمج

programming language	لغة برمجة
RAM (Random Access Memory)	ذاكرة مؤقتة
restart	يعيد تشغيل الجهاز - يغلِق الجهاز ويفتَحه مرة أخرى في عملية واحدة
retrieve	يعيد أو يسترجع البيانات
ROM (read only memory)	ذاكرة للقراءة فقط (تحتفظ بالمعلومات الحيوية)
scan a disk	يفحص قرصاً (للتأكد من صلاحيته أو خلوّه من الفيروسات مثلاً)
scanner	ماسح الصورة (لإدخال الصور إلى الحاسب الآلي)
screen capture - screen shot	أخذ لقطة من الشاشة أثناء تشغيل الحاسب
screen saver	صائن الشاشة (برنامج يعمل للحفاظ على الشاشة)
scroll bar	شريط التمرير (على جانب الشاشة ويستخدم للوصول إلى الصفحات التالية من المستند أو الملف أو صفحة الإنترنت)
search catalogue	فهرس البحث
send an e-mail	يرسل بريد إلكتروني عبر الشبكة
server	خادم (جهاز حاسب عملاق يخدم عدة مستخدمين في وقت واحد)
shareware	برامج توزع مجاناً على الإنترنت أو مع المجلات
shut down	إغلاق جهاز الحاسب بطريقة صحيحة
soft copy	نسخة من ملف على الحاسب أثناء عرضها على الشاشة
software	برامج الحاسب
software piracy	النسخ (و / أو) البيع غير الشرعي للبرامج
sort	يصنف - يرتب
sound card	كارت الصوت
spell-checker	برنامج لتفقيح (مراجعة) هجاء الكلمات
surf the net	يستكشف الشبكة بسرعة
system analysis	تحليل الأنظمة (تحديد مواصفات إنشاء شبكة حاسبات)
system design	تصميم الأنظمة
system operator	المسئول عن تشغيل نظام الحاسب الآلي في شركة أو غيرها
system problem	مشكلة في نظام تشغيل الحاسب
task bar	شريط المهام (يظهر عادة أسفل الشاشة)
technical support	دعم فني
text file	ملف نص

title bar	شريط علوي (يظهر على شاشة الحاسب ويعرض اسم البرنامج المفتوح)
undo	يعيد وضعاً إلى ما كان عليه - يلغي أمراً سبق تنفيذه
update	يُحدِّث الملف
upgrade	يجدد - يحدِّث
upload	يرفع - يرسل برامج أو ملفات لموقع على الشبكة أو حاسب بعيد
upper case	حرف استهلاكي كبير
user name	اسم المستخدم
VGA card	كارت الشاشة
virtual memory	الذاكرة الافتراضية (استخدام القرص الصلب لزيادة سعة الذاكرة المؤقتة)
virus detection	كشف وجود الفيروس على جهاز الحاسب
virus protection software	برنامج للحماية من الفيروسات
web designer	مصمم صفحات الشبكة
web page designing	تصميم صفحات الشبكة
web site	موقع على شبكة المعلومات
word processor	برنامج لمعالجة الكلمات
word-processing	معالجة آلية للنصوص
world wide web (www)	الشبكة العالمية للمعلومات (نظام نشر المعلومات)
write protected	(قرص) محمي ضد الكتابة عليه
zipped files	ملفات مضغوطة (لتوفير حيز على القرص)

حرب وقوات مسلحة

WAR & MILITARY

*** **

a cease-fire	وقف إطلاق النار - إعلان عن وقف إطلاق النار
a cruel continued attack	هجوم قاس متواصل
a jet crash	سقوط طائرة نفاثة
a military helicopter crash	سقوط طائرة هليكوبتر عسكرية
a parade of the armed forces	عرض عسكري للقوات المسلحة
abate hostilities	يوقف الأعمال العدوانية
abortive attack	هجوم فاشل
abortive attempt	محاولة فاشلة
admiral	فريق بحري
admiral of the fleet	فريق أول بحري
advanced base	قاعدة أمامية (متقدمة)
aerial war	حرب جوية
aggressive intentions	نوايا عدائية
aggressive threats	تهديدات عدائية
air attack	هجوم جوي
air base	قاعدة جوية
air bombardment	قصف جوي
air campaign	حملة جوية - حرب جوية
air control tower	برج المراقبة الجوية
air raid	غارة جوية
air space	مجال جوي (لدولة)
air support	معاونة جوية (أثناء عمليات حربية برية)
air vice marshal	لواء طيار
aircraft carrier	حاملة طائرات مقاتلة
air-to-air missile	قذيفة جو - جو
air-to-surface missile	قذيفة جو - أرض
allied forces	قوات متحالفة

ambush	كمين - يوقع في كمين
amphibious assault	هجوم من البر ومن الماء في نفس الوقت (برمائي)
amphibious tank	دبابة برمائية
an overwhelming sudden attack	هجوم مفاجئ وساحق
anti-aircraft gun	مدفع مضاد للطائرات
anti-tank weapons	أسلحة مضادة للدبابات
armament race	سباق التسلح
armed attack	هجوم مسلح
armed conflict	نزاع مسلح
armed forces	قوات مسلحة
armed intervention	تدخل مسلح
armed resistance	مقاومة مسلحة
armored car	سيارة مصفحة
armored personnel carrier (apc)	ناقلة جنود مدرعة
armored vehicles	ناقلات جنود مصفحة
arms	أسلحة - قتال - حرب
army of occupation	جيش الاحتلال
army volunteers	متطوعون في الجيش
ask to surrender	يطلب الاستسلام
atomic bomb	قنبلة ذرية
atomic co-operation	تعاون في مجال الذرة
atomic energy commission	لجنة الطاقة الذرية
attack the enemy	يهاجم العدو
automatic rifle	بنديقية آلية
bacteriological war	حرب بكتيرية
ban on atomic weapons and rockets	حظر الأسلحة والصواريخ الذرية
ban on nuclear tests	حظر التجارب النووية
barricades	سدادات طرق - متاريس
base of operations	قاعدة عمليات
base of supplies	قاعدة تموين وإمداد
basic training	التدريب الأساسي
battalion	كتيبة مشاة

battery	سرية مدفعية
battle	معركة
battlefield	ميدان القتال - ساحة المعركة
bear arms	يخدم كجندي (يحمل السلاح)
belligerent country	بلد في حالة حرب - دولة محاربة
biological weapons	أسلحة بيولوجية
blitz	غارة خاطفة - حرب خاطفة - يهاجم بسرعة خاطفة
body trapped car	سيارة مفخخة
body trapped parcels	طرود مفخخة
border clashes	مناوشات (اشتباكات - تبادل نيران) على الحدود
breakthrough	اقتحام (موقع - مبنى - منطقة ... الخ)
bridgehead	رأس الجسر
brigade	لواء
brigadier	عميد
bulk	القوات الرئيسية - العدد الأساسي من الجنود
captain	نقيب
capture (troops / weapons)	يأسر (قوات) - يستولي على (أسلحة)
casualties	الخسائر في الأفراد
chemical warfare	الحرب الكيماوية
chemical weapons	أسلحة كيماوية
chief of operations	رئيس العمليات
chief of staff	رئيس الأركان
civil defense	الدفاع المدني
civilian casualties	ضحايا (مصابون) مدنيون
close support fire	نيران معونة مباشرة
cold war	حرب باردة
colonel	عقيد
combat efficiency	كفاءة قتالية
combat readiness	استعداد للقتال - استعداد قتالي
combat zone	مجال القتال - منطقة عمليات عسكرية
combined operations	عمليات مشتركة (تتعاون في تنفيذها قوات مختلفة)
commander in chief	القائد العام للقوات المسلحة

commandos	رجال الصاعقة
commodore	عقيد بحري
conscript	مجنّد (تجنيد إلزامي)
conscripted soldier	جندي (مجنّد تجنيداً إلزامياً)
conscription department	إدارة التجنيد
counter attack	هجوم مضاد - هجوم معاكس
counter measures	إجراءات مضادة
courageous resistance	مقاومة شجاعة
daily attacks of revenge	هجمات يومية ثأرية
d-day	يوم تم تحديده لبدء الحرب (للقّات)
deal with enemy aircraft	يتعامل مع الطائرات المعادية
decontamination	تطهير
defensive line	خط دفاعي
delaying tactics	قتال تكتيكي من أجل إضاعة الوقت
denounce the war	يشجب الحرب - يرفض الحرب من دولة ضد دولة أخرى
deny information to the enemy	يمنع وصول المعلومات للعدو
deploy troops	نشر القوات
desert warfare	حرب الصحراء
destroyer	مدمرة
different military units	وحدات عسكرية مختلفة
diplomatic warfare	حرب الدبلوماسية (تبادل التصريحات النارية)
direct fire	نيران مباشرة
direct fire weapons	أسلحة إطلاق النار المباشرة
disarm	ينزع سلاحاً
disarm a state	ينزع سلاح دولة
disarmament	نزع السلاح - تخفيض السلاح
dismiss from service	يُطرد من الخدمة
dispute over water	نزاع حول المياه
division	فرقة
down an aircraft	يسقط طائرة
dumdum bullet	طلقة دمدم (محرمة دولياً)
early warning system	نظام الإنذار المبكر

electronic warfare	الحرب الإلكترونية
elite forces	قوات ذات تدريب راقٍ
encounter battle	معركة تصادمية
enemy artillery	مدفعية العدو
ethnic war	حرب عرقية (بسبب صراعات عرقية)
evacuation of a territory	إخلاء المنطقة - الجلاء عن المنطقة
evacuation of imperialists	جلاء المستعمرين
exchange of prisoners of war	تبادل أسرى الحرب
exploit military success	يستغل النجاح العسكري
explosives expert	خبير مفرقات
field army	جيش ميداني
field engineering	هندسة الميدان
field marshal	مشير
fierce battles	معارك ضارية
fight to the bitter end	يقاوم حتى النهاية
fighter-bombers	مقاتلات قاذفة - طائرات حربية
fire support	معاونة بالنيران
flying officer	ملازم أول طيار
fortifications	تحصينات
frigate	فرقاطة
front line states	دول المواجهة
full control	سيطرة تامة
full-scale mobilization	تعبئة عامة
gather information about the battlefield	يجمع معلومات عن الميدان
general	فريق أول
germ war	حرب جرثومية
global strategy	استراتيجية عالمية
great victory	نصر ساحق
group captain	عقيد طيار
guerrilla warfare	حرب العصابات
half-track vehicles	مركبات نصف مجنزرة
hand-to-hand fighting	قتال يداً بيد

heavy bombardment	قصف مكثف
heavy machine gun	رشاش ثقيل
heavy shelling	قصف عنيف
heavy tank	دبابة ثقيلة
helicopter carrier	حاملة طائرات عمودية (هليكوبتر)
h-hour	ساعة تم تحديدها لبدء الحرب (ساعة الصفر)
hit and run	قتال الكر والفر
holy war	حرب مقدسة
honorary rank	رتبة شرفية
hundreds of victims	مئات الضحايا
hydrogen bomb	قنبلة هيدروجينية
ideological differences	اختلافات عقائدية
incendiary bomb	قنبلة حارقة
incendiary shell	دانة حارقة
indirect aggression	عدوان غير مباشر
indirect fire	نيران غير مباشرة
indirect fire weapons	أسلحة إطلاق النار غير المباشرة
infantry troops	قوات المشاة
infantryman	جندي من جنود المشاة
influx of refugees because of war	تدفق اللاجئين بسبب الحرب
installation security	أمن المنشآت
intercontinental ballistic missiles	الصواريخ العابرة القارات
intermediate range missiles	صواريخ متوسطة المدى
international forces	قوات دولية
internationally-banned weapons	أسلحة محرمة دولياً
intruding aircraft	طائرات دخيلة - طائرات العدو
invasion	غزو
jamming	تشويش - شوشرة - إعاقة
joint attack	هجوم مشترك (من جيشين أو أكثر)
large-scale fighting	قتال على نطاق واسع (يشمل مساحة كبيرة من الأرض)
laws of war	قوانين حربية
liberation of occupied territory	تحرير الأرض المحتلة

lieutenant	ملازم أول - ملازم أول بحري
lieutenant colonel	مقدم
lieutenant commander	نقيب بحري
lieutenant general	فريق
light machine gun	رشاش متوسط
light tank	دبابة خفيفة
lightning war	حرب خاطفة
long-range artillery	مدفعية طويلة المدى
long-range missiles	قاذف بعيدة المدى
lose a battle after a battle	يخسر معركة تلو الأخرى
low-flying aircraft	طائرات على ارتفاع منخفض
major	رائد
major general	لواء
many deaths	العديد من القتلى
marksman	رام ماهر
martyr of war	شهيد في الحرب
massive amounts of ammunition	كميات كبيرة من الذخائر الحربية
massive destruction weapons	أسلحة الدمار الشامل
massive missile bombardment	قصف صاروخي مكثف
maximum preparedness	درجة الاستعداد القصوى
mechanical infantry	سلاح المشاة الميكانيكي
militant	محارب - مقاتل - مشتبك في قتال أو حرب - مناضل
military agreement	اتفاق عسكري
military alliances	الأحلاف العسكرية
military analyst	محلل عسكري
military campaign	حملة عسكرية
military command	قيادة عسكرية
military expenditure	اتفاق عسكري
military facilities	تسهيلات عسكرية (مجال جوي - أرض - قواعد)
military governor	حاكم عسكري
military installations	منشآت عسكرية
military intelligence	المخابرات الحربية

military law	القانون العسكري
military occupation	احتلال عسكري
military officials	المسؤولون العسكريون
military operations	العمليات العسكرية
military presence	وجود عسكري
military strategy	استراتيجية عسكرية
military suit	الزبي (اللباس) العسكري - للبدلة العسكرية
militia	قوات شعبية منظمة (ميليشيات)
mine detector	مجس الألغام (للكشف عن الألغام)
mine sweeping	كسح الألغام
minefield	حقل ألغام
miner	زارع الألغام
mines	ألغام
mobile defense	دفاع متحرك
monopoly of arms	احتكار السلاح
mopping-up operations	عمليات تطهير الموقع من العدو
mountain warfare	حرب الجبال
multi-channel	متعدد القنوات
multi-channel wireless system	جهاز لاسلكي متعدد القنوات
mutiny of the army	عصيان (تمرد) للجيش
mutual arms reduction	الخفض المتبادل للأسلحة (بين دوليتين)
naval base	قاعدة بحرية
navy	القوات البحرية
navy volunteers	متطوعون في القوات البحرية
nerve gas	غاز ضد الأعصاب (يعمل على إثارة الأعصاب)
neutron bomb	قنبلة نيوترونية
night attack	هجوم ليلي
nomans' land	أرض لا يملكها أحد - منطقة منزوعة السلاح
northern front	الجبهة الشمالية (لحرب ما)
nuclear blast	انفجار نووي
nuclear bombing	قصف نووي
nuclear deterrence	ردع نووي

regiment	كتيبة مدفعية أو مدرعات
religious war	حرب دينية (تتخذ من الدين سبباً لقيامها أو تتعلل به)
republican guard	الحرس الجمهوري
reserve officers	ضباط احتياط
resist the oppression of imperialism	مقاومة ضغط الاستعمار
retired officer	ضابط متقاعد
rifle	بنندقية
rights of the occupied people	حقوق الشعب المحتل
rise up in arms	يستعد للقتال
rocket artillery	مدفعية صاروخية
rocket base	قاعدة إطلاق صواريخ
satellite	قمر صناعي
second lieutenant	ملازم - ملازم بحري
secret stores of weapons	مخازن سرية للأسلحة
section	جماعة
self-propelled gun	مدفع ذاتي الحركة
shell	دانة
shell a certain position	يقصف موقعا معيناً بالمدفعية
shooting range	ميدان الرماية
shooting training	التدريب على الرماية
smart weapons	الأسلحة الذكية
smash victory	نصر ساحق - نجاح باهر - فوز مبین
smoke screen	ستارة دخان
smoke shell	دانة دخان
sniper	قناص
soldiers	جنود
special troops	القوات الخاصة
squadron	فصيلة مدرعات
squadron	سرية مدرعات
staff officer	ضابط أركان حرب
star shell	دانة مضئنة
star war	حرب النجوم

nuclear reactor	مفاعل نووي
nuclear test explosions	تفجيرات نووية تجريبية
nuclear war	حرب نووية
nuclear warhead	رأس نووي
nuclear weapons	الأسلحة النووية - الأسلحة الذرية
occupation forces	قوات احتلال
occupation of a territory	احتلال أرض
para-military organizations	مؤسسات شبه عسكرية
paratroopers	قوات المظلات
penetrative shell	دانة خارقة
personnel security	أمن الأفراد
pilot officer	ملازم طيار
pincer movement	حركة التفاف - حركة كماشة
pistol	مسدس
platoon	فصيلة - فصيلة مشاة
pocket battleship	بارجة صغيرة
pocket piece	مسدس جيب (تسمية تهكمية كزجاجة خمر محمولة في الجيب)
pontoon bridges	كباري عائمة (براطيم)
popular resistance	المقاومة الشعبية
prisoners of war	أسرى الحرب
provide with arms and ammunition	يزود بالسلح والذخائر
provocative actions	أعمال استفزازية
psychological warfare	الحرب النفسية
radar installations	منشآت رادار
raid	غارة
rear admiral	عميد بحري
recapture	يستعيد
reconnaissance mission	مهمة استطلاعية
reconnaissance plane	طائرة استطلاع
reduction of armament	تخفيض التسليح
refugee camp	معسكر لاجئين
refugees	لاجئون

state of belligerency	حالة الحرب
state of high emergency	حالة الطوارئ القصوى
static defense	دفاع ثابت
strategic weapons	أسلحة استراتيجية
strong points	نقاط حصينة
strong/stubborn resistance	مقاومة عنيفة
sub-machine gun	رشاش متوسط
summon reserve officers	يستدعي ضباط الاحتياط إلى الخدمة
super smart weapons	أسلحة فائقة الذكاء (من حيث دقة التوجيه)
supreme commander of the armed forces	القائد الأعلى للقوات المسلحة
surface-to-air missile	قاذف أرض جو
surrender	يستسلم
take precautions to ensure ...	يتخذ الاحتياطات لتأمين
tank	دبابة
tear gases	الغازات المسيلة للدموع
technical support	معاونة فنية
termination of war	نهاية الحرب - توقف القتال
territorial claims	مطامع إقليمية
territorial dispute	نزاع بسبب الأرض
territorial gains	مكاسب إقليمية
territorial water	المياه الإقليمية
the armament authority	هيئة التسليح
the commander in chief of armed forces	القائد العام للقوات المسلحة
the engineering authority	الهيئة الهندسية
the fire fighting department	إدارة مكافحة الحريق
the fuel supply department	إدارة الإمداد بالوقود
the home front	الجبهة الداخلية
the medical authority	الهيئة الطبية
the military governor-general	الحاكم العسكري العام
the military police department	إدارة الشرطة العسكرية
the occupied land	الأرض المحتلة
the operations authority	هيئة العمليات

the ordinance department	إدارة المهمات العسكرية
the organization and administration authority	هيئة التنظيم والإدارة
the personnel authority	هيئة شئون الأفراد
the printing and publishing department	إدارة المطبوعات والنشر
the rations department	إدارة التعيينات (طعام الجنود)
the supply and provisions authority	هيئة الإمداد والتموين
the supreme military council	المجلس العسكري الأعلى
the technical authority	الهيئة الفنية
the transport and vehicles department	إدارة للنقل والمركبات
the veterinary authority	الهيئة البيطرية
the world wars	الحروب العالمية
theatre of war	ميدان الحرب - مسرح العمليات الحربية
to be in the alert	يكون في حالة تأهب
to gain more land	يتقدم - يكسب أرضاً في المعركة
to lower rank	يخفض الرتبة أو الدرجة
top military secrets	أسرار عسكرية سرية للغاية
top secret	سري للغاية
top sergeant	رقيب أول
torpedo boat	زورق طرديد
tracing bullets	طلقة كاشفة (تضيء المنطقة التي تطلق فيها)
trench warfare	حرب الخنادق
tribal war	حرب قبلية (بين القبائل)
troop	فصيلة (مدفعية أو مدرعات)
truce	هدنة - عقد اتفاق هدنة
truce negotiations between the two states	مباحثات الهدنة بين البلدين
truce observers	مراقبو الهدنة
UN massive destruction weapons inspectors	مفتشو الأمم المتحدة لأسلحة الدمار الشامل
UN peace keeping forces	قوات الأمم المتحدة لحفظ السلام
unconditional surrender	استسلام بدون أي شروط
unconditioned truce	هدنة غير مشروطة
under arms	مسلح ومستعد للقتال

unknown soldier memorial	النصب التذكاري للجندي المجهول
urban warfare	حرب المدن
verbal war	حرب كلامية
vice admiral	لواء بحري
violation of armistice agreement	خرق اتفاقية الهدنة
volunteer soldier	جندي متطوع في الجيش
war crime	جريمة حرب
war criminal	مجرمو الحرب (لارتكاب جرائم أو استخدام أسلحة محرمة)
war cry	صيحة الحرب (يطلقها المقاتلون في الميدان)
war games	تدريبات (مناورات) عسكرية
war migration camps	معسكرات المهاجرين بسبب الحرب
war of attrition	حرب استنزاف
war of nerves	حرب الأعصاب (بسبب الحملات الإعلامية المصاحبة للحرب)
war prisoners exchange	تبادل أسرى الحرب
war refugee gathering centers	مراكز تجمع لاجئي الحرب
war refugees	لاجئون بسبب الحرب (على بلادهم)
war room	غرفة العمليات العسكرية
war time	وقت الحرب
war victims	ضحايا الحرب
war widow	أرملة بسبب مقتل زوجها في الحرب
war-baby	طفل فقد والديه بسبب الحرب
war damage	أضرار بسبب الحرب
war-plane	طائرة حربية
war-ship	سفينة حربية
weapon training	التدريب على استخدام السلاح
weapons of mass destruction	أسلحة الدمار الشامل
wing commander	مقدم طيار
wireless communication	اتصال لاسلكي
wireless set	جهاز لاسلكي
withdrawal of troops	انسحاب الفرق العسكرية
worldwide resentment of this aggression	استياء عالمي من هذا العدوان
wounded soldiers	الجرحي من الجنود

دول وعواصم وعملات

COUNTRIES, CAPITALS AND CURRENCIES

** * * * *

Country	الدولة	Capital	العاصمة	Currency	العملة
Afghanistan	أفغانستان	Kabul	كابول	Afghani	
Albania	ألبانيا	Tirana	تيرانا	lek	
Algeria	الجزائر	Algiers	الجزائر	dinar	
Angola	أنجولا	Luanda	لوندا	kwanza	
Antigua	أنجوا	Saint John's	سانت جونز	dollar	
Argentina	الأرجنتين	Buenos Aires	بيونس آيرس	peso	
Australia	أستراليا	Canberra	كانبيرا	dollar	
Austria	النمسا	Vienna	فيينا	schilling	
Bahamas	البهاما	Nassau	ناسو	dollar	
Bahrain	البحرين	Manama	المنامة	dinar	
Bangladesh	بنجلاديش	Dacca	دكا	taka	
Barbados	بربادوس	Bridgetown	بريدج تاون	dollar	
Belgium	بلجيكا	Brussels	بروكسل	franc	
Benin	بنين	Porto novo	بورتو نوفو	franc	
Bolivia	بوليفيا	La Paz	لا باز	peso	
Botswana	بوتسوانا	Gaborone	جابورون	pula	
Bourkina Faso	بوركينافاسو	Ouagadougou	وجادوجو	franc	
Brazil	البرازيل	Brasilia	برازيليا	cruzeiro	
Bulgaria	بلغاريا	Sofia	صوفيا	lev	
Burma	بورما	Rangoon	رانجون	kyat	
Burundi	بروندي	Bujumbura	بوجومبرا	franc	
Cambodia	كمبوديا	Phnom Penh	بنوم بنه	riel	
Cameron	كاميرون	Yaounde	ياوندي	franc	
Canada	كندا	Ottawa	أوتاوا	dollar	
Chad	تشاد	N'Djamena	نجامينا	franc	
Chile	شيلي	Santiago	سانتياجو	peso	
China	الصين	Peking	بكين	yuan	

Colombia	كولومبيا	Bogota	بوجوتا	peso
Congo	الكنغو	Brazzaville	برازافيل	franc
Costa Rica	كوستاريكا	San Jose	سان جوزيه	colone
Cuba	كوبا	Havana	هافانا	peso
Cyprus	قبرص	Nicosia	نيقوسيا	pound
Czechoslovakia	تشيكوسلوفاكيا	Prague	براغ	koruna
Denmark	الدانمارك	Copenhagen	كوبنهاجن	krone
Djibouti	جيبوتي	Djibouti	جيبوتي	franc
Dominican	الدومينيكان	Santo Domingo	سانتو دومينو	peso
Ecuador	الإكوادور	Quito	كيثو	sucre
Egypt	مصر	Cairo	القاهرة	pound
El Salvador	السلفادور	San Salvador	سان سلفادور	colon
Ethiopia	أثيوبيا	Addis Ababa	أديس أبابا	birr
Fiji	فيجي	Suva	سوا	dollar
Finland	فنلندا	Helsinki	هلسنكي	markkaa
France	فرنسا	Paris	باريس	franc
Gabon	الجابون	Libreville	ليبرفيل	franc
Gambia	جامبيا	Banjul	بانجول	dalam
Germany	ألمانيا	Berlin	برلين	mark
Ghana	غانا	Accra	أكرا	new cedi
Greece	اليونان	Athens	أثينا	drachma
Guatemala	جواتيمالا	Guatemala City	جواتيمالا	quetzal
Guinea	غينيا	Conakry	كوناكري	syli
Guinea Bissau	غينيا بيساو	Bissau	بيساو	peso
Guyana	جيانا	Georgetown	جورج تاون	dollar
Haiti	هايتي	Port-au-Prince	بورتأوبرنس	gourde
Honduras	هندوراس	Tegucigalpa	تيجوسجالبا	lempira
Hungary	المجر	Budapest	بودابست	forint
Iceland	أيسلندا	Reykjavik	ريكيافيك	kronur
India	الهند	New Delhi	نيودلهي	rupee
Indonesia	إندونيسيا	Jakarta	جاكرتا	rupiah
Iran	إيران	Tehran	طهران	riyal
Iraq	العراق	Baghdad	بغداد	dinar
Ireland	أيرلندا	Dublin	دبلن	pound

Israel	إسرائيل	Tel Aviv	تل أبيب	shekel
Jamaica	جاميكا	Kingston	كينجستون	dollar
Japan	اليابان	Tokyo	طوكيو	yen
Jordan	الأردن	Amman	عمّان	dinar
Kuwait	الكويت	Kuwait	الكويت	dinar
Laos	لاوس	Vientiane	فيينتيان	kip
Lebanon	لبنان	Beirut	بيروت	lira
Lesotho	ليسوتو	Maseru	ماسيرو	rand
Liberia	ليبيريا	Monrovia	مونروفيا	dollar
Libya	ليبيا	Tripoli	طرابلس	dinar
Luxembourg	لوكسمبورج	Luxembourg	لوكسمبورج	franc
Macao	مكاو	Macao City	مكاو سيتي	pound
Madagascar	مدغشقر	Tananarive	تانانريف	franc
Malawi	ملاوي	Lilongwe	ليلونجي	kawacha
Malaysia	ماليزيا	Kuala Lumpur	كوالالمبور	ringgit
Mali	مالي	Bamako	باماكو	franc
Malta	مالطا	Valetta	فالييتا	pound
Mauritania	موريتانيا	Nouakchott	نواكشوط	franc
Mauritius	موريشيوس	Port Louis	بورت لويس	rupee
Mexico	المكسيك	Mexico City	مكسيكو سيتي	peso
Monaco	موناكو	Monaco-ville	موناكوفيل	franc
Mongolia	منغوليا	Ulanbaatar	أولان باتار	tugrik
Morocco	المغرب	Rabat	الرباط	dirham
Mozambique	موزمبيق	Maputo	مابوتو	escudo
Namibia	ناميبيا	Windhoek	وندهويك	rand
Nepal	نيبال	Kathmandu	كات ماندو	rupee
Netherlands	هولندا	Amsterdam	امستردام	guilder
New Zealand	نيوزيلندا	Wellington	ولنجتون	dollar
Nicaragua	نيكاراجوا	Managua	ماناجوا	cordoba
Niger	النيجر	Niamey	نيامي	franc
Nigeria	نيجيريا	Lagos	لاجوس	maira
Norht Korea	كوريا الشمالية	Pyongyang	بيونج يانج	wom
Norway	النرويج	Oslo	أوسلو	kroner
Oman	عمّان	Muscat	مسقط	riyal
Pakistan	باكستان	Islamabad	إسلام أباد	rupee

Palestine	فلسطين	Jerusalem	القدس	
Panama	بنما	Panama	بنما	balboa
Paraguay	باراجواي	Asuncion	أسونشيون	guarani
Peru	بيرو	Lima	ليما	sol
Philippines	الفلبين	Manila	مانيلا	peso
Poland	بولندا	Warsaw	وارسو	ziety
Portugal	البرتغال	Lisbon	لشبونه	escudo
Puerto Rico	بورتوريكو	San Juan	سان جوان	dollar
Qatar	قطر	Doha	الدوحة	riyal
Romania	رومانيا	Bucharest	بوخارست	leu
Russia	روسيا	Moscow	موسكو	rouble
Rwanda	روندا	Kigali	كيجالي	franc
San Marino	سان مارينو	San Marino	سان مارينو	lira
Saudi Arabia	السعودية	Riyadh	الرياض	riyal
Senegal	السنغال	Dakar	داكار	franc
Seychelles	سيشل	Victoria	فكتوريا	rupee
Sierra Leone	سيراليون	Freetown	فريتاون	leone
Singapore	سنغافورة	Singapore	سنغافورة	dollar
Somalia	الصومال	Mogadishu	مقديشو	shelling
South Africa	جنوب أفريقيا	Cape Town	كيب تاون	rand
South Korea	كوريا الجنوبية	Seoul	سيول	wom
Spain	أسبانيا	Madrid	مدريد	peseta
Sri Lanka	سريلانكا	Colombo	كولومبو	rupee
Sudan	السودان	Khartoum	الخرطوم	pound
Surinam	سورينام	Paramaribo	باراماريبو	guilder
Swaziland	سوازيلاند	Mbabane	مباباني	rand
Sweden	السويد	Stockholm	ستوكهولم	krona
Switzerland	سويسرا	Bern	برن	franc
Syria	سوريا	Damascus	دمشق	lira
Taiwan	تايوان	Taipei	تايبي	dollar
Tanzania	تنزانيا	Dar es-Salam	دار السلام	shilling
Thailand	تايلاند	Bangkok	بانكوك	baht
Togo	توجو	Lome	لومي	franc
Trinidad and Tobago	ترينيداد وتوباغو	Port of Spain	بورت أوف سبين	dollar

Tunisia	تونس	Tunis	تونس	dinar
Turkey	تركيا	Ankara	أنقرة	lira
Uganda	لونغندا	Kampala	كمبالا	shilling
United Arab Emirates	الإمارات العربية المتحدة	Abu Dhabi	أبو ظبي	dirham
United Kingdom	المملكة المتحدة	London	لندن	pound
United States	الولايات المتحدة	Washington	واشنطن	dollar
Uruguay	أوروغواي	Montevideo	مونتيفيديو	pseo
Venezuela	فنزويلا	Caracas	كاراكاس	bolivar
Vietnam	فيتنام	Hanoi	هانوي	dong
Yemen	اليمن	Sana	صنعاء	riyal
Yugoslavia	يوغوسلافيا	Belgrade	بلجراد	dinar
Zaire	زائير	Kinshasa	كينشاسا	zaire
Zambia	زامبيا	Lusaka	لوساكا	kwacha
Zimbabwe	زيمبابوي	Harare	هراري	dollar

ملاحظات :

- 1- يجب الانتباه إلى أن أغلب الدول الأوروبية قد انضمت إلى الاتحاد الأوروبي وتستخدم أيضاً العملة الأوروبية الموحدة (اليورو) Euro.
- 2- يراعى التفريق بين العملات المتكررة بنفس الاسم في أكثر من دولة، مثل الليرة والدولار والريال والفرنك والروبية، وللتوضيح نقول :

Saudi Riyal	ريال سعودي	Omani Riyal	ريال عماني
Indian Rupee	روبية هندية	Sri Lankan Rupee	روبية سيرلانكية
Turkish Lira	ليرة تركية	Syrian Lira	ليرة سورية
French franc	فرنك فرنسي	Belgian Franc	فرنك بلجيكي
US Dollar	دولار أمريكي	Australian Dollar	دولار أسترالي

دين وعقيدة

RELIGION AND BELIEF

** ** ** *

Islam:

الدين الإسلامي :

a bearer of glad tidings and a warner	بشيراً ونذيراً
a civil marriage contract	عقد زواج عرفي
a company of Jinns	نفر من الجن
a humiliating punishment	عذاباً مهيناً
a vicegerent on earth	خليفة في الأرض
ablution	الوضوء - التطهر - الغسل
abomination	فسق - منكر - عمل بغيض
abstain from food and drink	يمتنع عن الطعام والشراب
abundance of wealth and sons	مال وبنون
adopt Islam	يعتق الإسلام - يدخل في دين الإسلام
adulterer	الزاني - العاهر
Al-Aqsa Mosque	المسجد الأقصى
Allah hears and sees all things	الله هو السميع البصير
Allah is free of all wants, worthy of all praise	الله هو الغني الحميد
Allah merges night into day	يولج الليل في النهار
an arrogant transgressor	متكبر وعاص
ancestral customs	العادات الموروثة
Ancient House	البيت العتيق - الكعبة
ascension	المعراج
ascetic	متقشف - زاهد
asceticism	تقشف - زهد
atheism	الإلحاد - الكفر بالله - إنكار وجود الله (عز وجل)
be grateful for Allah's favors	يشكر نعم الله
be lead astray by Satan	يغويه الشيطان
be lead by arrogance	تأخذه العزة بالإثم
be stoned	يُرجم
belie religion	يكذب بالدين

believe in Cod
 blood-money
 booty – spoils of war
 break one's covenant
 by Allah's permission
 call for prayers
 carrion
 change words from their context
 chastisement
 companions of the fire
 Companions of the garden
 conceal the truth
 congregational prayer
 creation – create
 Day of Congregation
 Day of Resurrection
 definite right
 denial of God
 disbeliever – faithless
 disobedience
 dispersal of the Jews
 divine gift
 divine religions
 divine revelation
 divorce given in anger
 divorce given in jest
 divorce given under compulsion
 divorce given under intoxication
 doer of good
 enormity
 enthrone
 error-ridden
 eternal

الإيمان بالله
 دية – مال يدفع لنوي من قتل خطأ
 غنائم – مكاسب الحرب
 يخون العهد – ينقض الميثاق
 بإذن من الله
 ينادي للصلاة – يؤذن للصلاة
 الميتة – جيفة الحيوان الميت
 يحرف الكلم عن مواضعه
 عذاب – تعذيب
 أصحاب النار
 أصحاب الجنة
 يكتم الحق – يخفي الحقيقة
 صلاة الجماعة
 للخلق – يخلق
 يوم الحشر
 يوم القيامة – يوم البعث
 حق معلوم
 إنكار وجود الله (والعياذ بالله من ذلك)
 كافر – لا دين له
 عصيان – معصية
 تشتت اليهود في الأرض
 منحة إلهية – هبة سماوية
 الديانات السماوية
 الوحي السماوي – وحي السماء – وحي من الله
 الطلاق ساعة الغضب
 يمين الطلاق كمزاح
 طلاق المكره
 الطلاق أثناء حالة سكر
 مُحسن – يفعل الصالحات
 ضخامة – قبح – بشاعة
 يعظم – يمجّد
 مقترف الذنوب – مذنب
 أبدي – سرمدي – خالد

evidence	بينة - علامة - برهان
evils of our souls and our bad deeds	شرور أنفسنا ، وسيئات أعمالنا
faithful – faithfulness	مؤمن - إيمان
fasting compensatory	فدية الصيام (لمن لا يستطيع الصوم لمرض مزمن)
fate	القدر
fate and divine decree	القضاء والقدر
fear of Allah	تقوى الله
feed a needy person	إطعام مسكين
fight in the cause of Allah	قاتلوا في سبيل الله
flogging	يجلد - يضرب بالسوط
forgiveness	مغفرة
four witnesses	أربعة شهود
Gabriel	جبريل (ملك الوحي)
gains of the war	غنائم الحرب - الأتفال
give admonition	يُحذر
good and evil	الخير والشر
grace and mercy of Allah	فضل الله ونعمته
grave impurity	الجنابة
grievous chastisement	أشد العذاب
guide and mercy	هدى ورحمة
hard-hearted people	القاسية قلوبهم
has power over all things	على كل شئ قدير
heavy punishment	عذاب عظيم
hell	النار
his balance is heavy	ثقلت موازينه
Holy Divine Books	الكتب السماوية المقدسة
hypocrite – hypocrisy	منافق - نفاق
idolater	وثني - عابد للأوثان
idolatry	عبادة الأوثان
in the best of moulds	في أحسن تقويم
interpretation of the Holy Quran	تفسير القرآن الكريم
irrevocable divorce	الطلاق بلا رجعة (طلاق نهائي)
is better than a thousand months	خير من ألف شهر

Islamic conquests	الفتوحات الإسلامية
Islamic jurisprudence	الشريعة الإسلامية
judge between people	يحكم بين الناس
judge with equity	يحكم بالعدل
kneel down	يركع
learn by heart	يحفظ عن ظهر قلب
legal conditions of marriage	الشروط الشرعية للزواج
life of good pleasure and satisfaction	عيشة راضية
Lord of heavens and earth	رب السموات والأرض
Lord of Throne of Honor	رب العرش العظيم
Man is in loss.	إن الإنسان لفي خسر.
Master of the Day of Judgement	مالك يوم الدين
Master of the Day of Judgement	مالك يوم الدين
may Allah be pleased with him	رضي الله عنه
men proceed in groups sorted out	يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا
mischief therein and shed blood	يُفْسِدُ فِيهَا ، وَيَسْفِكُ الدَّمَاءَ
misunderstanding	سوء فهم - سوء تفسير
moral ideals	المبادئ الأخلاقية
Muslim	مسلم
narrator	راو (من رواة الحديث الشريف)
no falsehood can approach it	لا يأتيه الباطل
non-Muslims	غير المسلمين
offer salutation to you	يقربك السلام
on a journey	على سفر
orientalist	مستشرق
overweening arrogance	تكبر واستعلاء
paganism	الاعتقاد بتعدد الآلهة - الوثنية
paradise	الجنة
peace and blessings be upon him (PBUH)	عليه الصلاة والسلام
peace be upon him	عليه السلام
people of the book	أهل الكتاب (اليهود والنصارى)
perspicuous book	الكتاب المبين (القرآن الكريم)
piety - pious	تقوى - تقى

pilgrim	الحاج - من يؤدي فريضة الحج
pilgrimage	الحج - فريضة الحج
pillars of Islam	أركان الإسلام
prayer	الصلاة - أداء الصلاة - المصلي
prayer times	أوقات الصلاة
predestination	القضاء والقدر - القدر المكتوب
pre-Islamic period	الجاهلية
proclaim the rights of man	ينادي بحقوق الإنسان
prohibited moths	الأشهر الحُرْم (ذو القعدة ، وذو الحجة ، والمحرم ، ورجب)
propagation of Islam	الدعوة إلى الإسلام - نشر دين الإسلام
prophet	رسول - نبي
prophet's statement (hadeeth)	حديث شريف - حديث نبوي
prostrate to Allah	يسجد لله
punishment of murder	عقوبة القاتل
put in the fasts later	يصوم أياماً كان قد أفطرها في رمضان
receive the revelation	يتلقى الوحي من السماء
recite	يتلو - يرتل
recite the creed	ينطق بالشهادة
refused and was haughty	أبى واستكبر
religious ceremonies	شعائر دينية
religious observances	العبادات
remembrance of Allah	ذكر الله
remit the sins	يكفر السيئات
renegade from his religion	يرتد عن دينه
resurrection	البعث
reward	يثيب - يكافئ
righteous	الأبرار
righteous caliphs	الخلفاء الراشدون
rosary	ميسبة
sacred duty - sacred mission	واجب مقدس - مهمة مقدسة
sermon	موعظة - عظة
servants of God	عباد الله
sin and transgression	الإثم والعدوان

sincere repentance	توبة صادقة
sinner – wrong-doers	المذنبون – الخطاؤون
spiritual world	عالم الروحانيات
stone the married adulterer to death	يَرجم الزاني المحصن حتى الموت
supplication	تَضَرَّع – ابتهال – توسل – دعاء
sustenance	رزق – معيشة – إعالة
swine-flesh	لحم الخنزير
tales of the ancients	أساطير الأولين
taste the chastisement	يذوق العذاب
testify	يشهد
The Beneficent, The Merciful	الرحمن الرحيم
The books of Abraham and Moses	صحف إبراهيم وموسى
the companions of the prophet	أصحاب رسول الله ﷺ
the fairest names (the 99 attributes) of Allah	أسماء الله الحسنى
the firmest hand-hold	العروة الوثقى
the four caliphs of the prophet	خلفاء الرسول الأربعة (الراشدون)
the hereafter	الحياة بعد الموت – الحياة التالية للبعث – الحياة الثانية
The Holy Quran	القرآن الكريم
the needy who asks and the deprived	السائل والمحروم
the night-journey	الإسراء
the originator of the heavens and the earth	بديع السموات والأرض
the right path	الطريق المستقيم
the sons of Adam	بنو آدم
the true religion	الدين الحق – الدين الحنيف
the unseen	الغيب
the wrong-doers	الخطاؤون
their hearts are sealed	ختمت قلوبهم (ختم الله على قلوبهم)
to submit his whole self to Allah	يسلم وجهه لله
traduce virtuous women	يرمي المحصنات من النساء
tranquillity	السكينة – الهدوء
transgress insolently	يسعون في الأرض فساداً
treacherously break the terms	يخون العهد
tremendous trial	بلاء عظيم

true repentance
under the banner of Islam
violate the sanctity
virtuous women
was created from clay
wash hands up to the elbows
woe to the disbelievers
work deeds of righteousness
worldly

توبة نصوح
تحت لواء الإسلام
ينتهك الحرمات - يعتدي على المقدسات
المحصنات من النساء
خلق (الإنسان) من طين
غسل اليدين إلى المرفقين
ويل للمكذبين - ويل للكافرين
يعملون الصالحات
دنيوي

Prophets and Messengers :

Aaron
Abraham
David
Isaac
Ishmael
Jacob – Israel
Jesus – Christ
Jonah
Joseph
Lot
Mohamed (PBUH)
Moses
Noah
Shuaib
Solomon
Yahya
Zacharias

أسماء بعض الأنبياء والرسل :
هارون (عليه السلام)
إبراهيم (عليه السلام)
داود (عليه السلام)
إسحاق (عليه السلام)
إسماعيل (عليه السلام)
يعقوب (عليه السلام) - إسرائيل
السيد المسيح - يسوع (عليه السلام)
يونس (عليه السلام)
يوسف (عليه السلام)
لوط (عليه السلام)
محمد (عليه الصلاة والسلام)
موسى (عليه السلام)
نوح (عليه السلام)
شعيب (عليه السلام)
سليمان (عليه السلام)
يحيى (عليه السلام)
ذكرى (عليه السلام)

Christianity :

altar
archbishop
archdeacon
Ash Wednesday

المسيحية :
مذبح الكنيسة (مكان لذبح القرابين في الكنيسة)
كبير الأساقفة
رئيس الشماسة
أربعاء الرماد

backbite others	يفتأب الآخرين - ينكر مملوء الآخرين في غير وجودهم (غيبة)
bishop	أسقف
Catholic	كاثوليكي (مسيحي كاثوليكي)
Christian	مسيحي - أحد أتباع الديانة المسيحية
Christmas	عيد ميلاد المسيح
Church of Nativity	كنيسة الميلاد
clergy	رجال الدين المسيحي (الأكليروس)
congregation	جماعة مصلون - رعايا الكنيسة
Coptic	قبطي
Coptic Church	الكنيسة القبطية
Coronation of the Pop	تنصيب البابا
Day of Atonement	عيد صوم الغفران
decon	شماس الكنيسة
Easter Day	عيد القيامة
eschatology	الاعتقاد في البعث (الحياة بعد الموت - حياة الآخرة)
excommunicate	يحرم كنسياً - يطرد من الكنيسة - محروم كنسياً
Good Friday	الجمعة الحزينة
Bible	إنجيل - الكتاب المقدس
holy communion	العشاء الرباني
Holy Synod	المجمع المقدس
hymns	ترانيم - ترانيل دينية مسيحية
intercession - intercessor	شفاعة - شفيع
litanies	ابتهالات يقرؤها القس ويرددها جمهور المصلين
monastery	دير للرهبان
monk - non	راهب - راهبة
New testament	العهد الجديد
nunnery	دير للراهبات
oblation	قربان
offer a sacrifice	يقدم قرباناً
Old Testament	العهد القديم
ordain a priest	ينصب كاهناً
orgiastic	معربد - متمسم بالعريضة
Orthodox	أرثوذكسي (مسيحي أرثوذكسي)

Palm Sunday	أحد السعف (الشعائين)
parson – vicar	قس – قسيس – كاهن
penitential prayer	صلاة التوبة – صلاة التكفير عن الذنوب
priest	كاهن – قسيس
Protestant	بروتستنتي (مسيحي بروتستنتي)
religion reformation	حركة الإصلاح الديني
resurrection and salvation	البعث والخلص
silence a priest	يوقف قسيس عن العمل
The Last Supper	العشاء الأخير
The Vatican – Pope	الفاتيكان – البابا
The Virgin Mary	السيدة مريم العذراء
theology	ما يتعلق بأمر الآخرة (لاهوتي)

Judaism :	اليهودية :
The Ten Commandments	الوصايا العشر (وصايا موسى - عليه السلام - في التوراة)
Divine potency	السلطة الدينية
Israel	إسرائيل
kiddush	قداس
Manna	المن (غذاء سماوي أنزل على بني إسرائيل) (وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَى) (١)
Nolad Senhendrin	المجلس الديني الأعلى
rabbi	حبر يهودي - حاخام يهودي
Rosh ha Desh	عيد رأس الشهر
Rosh ha Sha	عيد رأس السنة العبرية
shewbread	خبز التقدمة
synagogue	معبد يهودي
Telmud	التلمود
The Israelites	بنو إسرائيل - اليهود
Torah	التوراة
Wailing Wall	حائط المبكى
Yom Kipour	عيد الغفران

(١) سورة البقرة أية : ٥٧

سياحة وفنادق وطيران

TOURISM, HOTELS AND AVIATION

Tourism and Hotels :

adjoining room

السياحة والفنادق :
غرفتان متجاورتان (بينهما حائط)

air pollution

تلوث الهواء

antique shop

محل لبيع العاديات (التحف التي تباع للسياح)

atmospheric conditions

الأحوال الجوية

atmospheric disturbances

اضطرابات جوية

atmospheric humidity

رطوبة الجو

automatic drip coffee maker

الجهاز الآلي لصنع القهوة بالتنقيط

available capital

رأس المال المتاح

available resources

المصادر المتاحة

available room

غرفة غير محجوزة بالفندق - غرفة جاهزة للاستعمال

bakery industry

صناعة الخبز والكعك

bathing tourism

سياحة البحر - سياحة الشواطئ

beautification campaign

حملة تجميل

bed and board house

نزل للضيوف يقدم الطعام والمبيت

bed and breakfast

نوم وفتور (في الفنادق عند تقديم وجبة الفطور فقط للنزول)

boarding house

بنسيون - شقة تعرض غرفها للإيجار

boat capacity

طاقة الإيواء (بالسفينة)

boat race

سباق زوارق

booking office

مكتب حجز التذاكر

bottle opener

فتاحة زجاجات

bottleneck

طريق ضيق (يسبب اختناق المرور) - مختنق - عنق الزجاجة

breakfast cook

طاهي الإفطار (مستول عن الإفطار في فندق أو مكان سياحي)

breakfast service

خدمة تقديم الإفطار

broadcast media

الإذاعة والتلفزيون

broadcasting service

خدمة إذاعية

buffet car

عربة البوفيه

business tourism	ساحة رجال الأعمال
camera shop – photo store	محل لبيع مستلزمات التصوير والكاميرات
camp grounds	مناطق لإقامة المخيمات
camping trip	رحلة تخييم
caravan	عربة كبيرة مغطاة تقطرها سيارة ، وتستخدم كبيت متنقل للرحلات
caravan tourism	سياحة القوافل
career opportunities	فرص الترقى في العمل
carhop	نادل (يقدم الطعام للزبائن في سياراتهم)
carriage attendant	منادي السيارات
catering and accommodation	الطعام والمبيت – التموين والإيواء
chamber maid	الفتاة التي تقوم بترتيب الغرف
classified information	معلومات سرية
clear the table	يرفع الأطباق عن المائدة بعد تناول الطعام
clothes drier	مجفف الملابس – ماكينة تجفيف الملابس
coat room attendant	عامل غرفة المعاطف – المسئول عن غرفة المعاطف
coffee break	استراحة لتناول القهوة
communication media	وسائل الاتصال
complementary rooms	غرف مجانية (تمنح مجاناً لمجموعة سياحية مثلاً)
conducted tour	رحلة منتظمة – رحلة لها قائد
conference center	مركز مؤتمرات
conference tourism	سياحة المؤتمرات
contemporary civilization	الحضارة المعاصرة
continental breakfast	إفطار أوروبي (عصير – خبز – مربي – زبدة – شاي)
curative tourism	سياحة علاجية
customs agency	وكالة تخليص جمركي (على البضائع والمقتنيات الشخصية)
D.J. (Disc Jockey)	فارس الأسطوانات (الذي يختار الموسيقى في الديسكو)
data acquisition / gathering	جمع البيانات – جمع المعلومات
deck steward	موظف الاستقبال بالمركب
delivery date	تاريخ التسليم
dinner wagon	عربة الطعام في القطار
domestic tourism	سياحة داخلية
double booking	حجز مزدوج يحدث بطريق الخطأ لشخصين على نفس المكان
double room	غرفة مزدوجة

double-decker	أتوبيس بدورين - سندوتش مزدوج (٣ طبقات خبز و ٢ حشو)
dry cleaning	التنظيف الجاف (للملابس)
Dutch treat	حساب إنجليزي (كل شخص يدفع ما يخصه في الحساب)
Egyptian antiquities	الآثار المصرية القديمة
entry is forbidden	ممنوع الدخول
entry points	منافذ الدخول
entry tax	ضريبة دخول (دولة)
entry visa	تأشيرة دخول
entry-level employee	عامل (موظف) مبتدئ (جديد)
exchange rate	سعر الصرف (لتغيير العملات)
excursion boat	قارب للنزهة
excursion operator	منظم الرحلة
fair competition	منافسة عادلة
family guesthouse	نزل عائلي
family room	غرفة عائلية بفندق (أو نزل) بها سرير كبير وسريران صغيران
fast food restaurant	مطعم للأطعمة السريعة
first aid	إسعاف أولي
first aid kit	حقيبة إسعاف أولي
first class	درجة أولى
first officer	الضابط الأول (على السفينة) - مساعد للطيار
five stars hotel	فندق خمس نجوم
food and beverage department	قسم الأغذية والمشروبات (في فندق)
foreign currency	عملة أجنبية - نقد أجنبي
forward booking	الحجز مقدماً (لمقاعد في مطعم ، أو سينما ، أو مسرح)
four stars hotel	فندق أربع نجوم
frontier formalities	الإجراءات الحدودية - إجراءات عبور الحدود
full board (FB)	إقامة كاملة
god-conduct certificate	شهادة بحسن السير والسلوك
government hotel tax	الضريبة الحكومية المفروضة على الفنادق
government tourism representative	الممثل الرسمي للسياحة
grand character	شخصية عظيمة
gratuity - tip	هبة - عطية - (بقشيش)
green channel - green line	المنفذ الجمركي الأخضر (لمن لا يحمل بضائع تستحق دفع رسوم جمركية)

Greenwich Mean Time (GMT)	حسب توقيت جرينتش
guest relation manager	مدير علاقات النزلاء
half board (HB)	نصف إقامة
Hand-woven dresses	ملابس منسوجة يدوياً (يقبل السياح على شرائها)
hard currency	عملة صعبة
head assistant cook	كبير مساعدي رئيس الطهاة
head assistant waiter	كبير مساعدي رئيس النادل (بالمطعم)
head cook	كبير الطهاة – رئيس الطهاة
head of delegation	رئيس الوفد
health resort	منتجع صحي
help yourself	تفضل وخذ ما تشاء – اخدم نفسك بنفسك
historical monuments	آثار تاريخية
hotel chain	سلسلة فنادق
ice skating	التزلج على الجليد
ideal summer resort	منتجع صيفي مثالي
ill effects of alcoholism	مضار تعاطي الخمر
influx of tourists	تدفق السياح – إقبال سياحي شديد (على زيارة مكان أو بلد ما)
information center	مركز معلومات
inland transport	النقل الداخلي
inn – auberge	خان – أوبرج
international exhibition	معرض دولي
inter-regional tourism	سياحة بين الأقاليم
jacuzzi bath – jacuzzi	حمام مع التدليك باندفاع المياه – جاكوزي
jolly good fellow	شخص ظريف (خفيف الروح)
junior station waiter	نادل (جرسون) تحت التدريب
key rack – keyboard	لوحة المفاتيح
knocker	الشخص الذي يطرق الباب – دقاقة الباب
land transport	النقل البري
licensed restaurant	مطعم مصرح له بتقديم الخمر
luggage allowance	الوزن المسموح به للراكب (على طائرة أو باخرة)
luxury first class	الدرجة الأولى الفاخرة
main course	الطبق الرئيس (في غداء أو عشاء)

marketing chance	فرصة تسويقية
mass tourism	السياحة الجماهيرية
master key	المفتاح العمومي (يفتح كل غرف الفندق)
maximum peak	أعلى رواج
men's room – gents	دورة مياه للرجال
minimum charge	الحد الأدنى (لسعر الطلبات في مكان سياحي)
national currency	عملة وطنية
national dishes	أطباق وطنية
national nature reserve	محمية طبيعية وطنية
native guest	ضيف محلي (من نفس الدولة)
natural attractions	أماكن جذب طبيعية
natural sites	مواقع طبيعية
nudist beach	شاطئ العراة
occupancy percentage	النسبة المئوية للإشغال
occupancy rate	نسبة الإشغال (في فندق)
occupied room	غرفة مشغولة (في فندق)
office boy	ساعي المكتب
open buffet	بوفيه مفتوح (في المطاعم والحفلات)
open ticket	تذكرة مفتوحة (غير محدد تاريخ انتهائها)
opening ceremony	مراسم الافتتاح
oriental breakfast	إفطار شرقي (فول مدمس - جبن - بيض مسلوق - خبز بلدي - شاي أو قهوة)
PA system – public address system	إذاعة داخلية
partial exemption	إعفاء جزئي
passenger and goods train	قطار ركاب وبضائع
passenger compartment	مقصورة الركاب
pension	نزل - بنسيون
per person	لكل شخص - عن كل شخص (تخفيض مثلاً)
priority cabin	مقصورة كبار الزوار
quality standard	معيار الجودة
quay duties	عوائد الرصيف (في الميناء)
quick freeze	تبريد سريع (لحفظ المأكولات)
quick meals	وجبات سريعة

quick service counter	مطعم خدمة الوجبات السريعة
railway journey	رحلة بالقطار – سفر بالقطار
railway timetable	جدول مواعيد السكك الحديدية
random sample	عينة عشوائية
receipts from foreign tourism	إيرادات السياحة الأجنبية
receipts from international fare	إيرادات السفر الدولي
relaxation of frontier formalities	مرونة الإجراءات الحدودية
religious tourism	سياحة دينية
restful resort	منتجع للاستجمام (الراحة)
revolving door	باب دوار (في مدخل فندق أو غيره)
room division manager	مدير قسم الغرف
room utilization	ربحية الغرف – الاستفادة من الغرف (في فندق)
safety and protection measures	إجراءات وقائية أمنية
safety deposit box	خزينة الودائع (بالفندق) – الأمانات
sailing boat	مركب شراعي
seat reservation	حجز المقاعد
single room with a bath	غرفة فردية بحمام خاص
skyscraper	ناطحة سحاب
snorkel diving	الفوص بالقناع وأنبوبة التنفس
soft opening	افتتاح مبني لفندق
summer resort	مصيف
table of fares	دول الأسعار – بيان الأسعار
technical fittings	تجهيزات فنية – لوازم فنية
temple of Abu Simbel	معبد أبي سمبل
the ancient Egyptians	قدماء المصريين
The Hanging Gardens of Babylon	حدائق بابل المعلقة
the hotel is famed for ...	الفندق مشهور بـ ... - (ذو شهرة في ...)
The Pharos of Alexandria	منار الإسكندرية
The Pyramids of Egypt	الأهرامات المصرية
The seven wonders of the world	عجائب الدنيا السبع
three stars hotel	فندق ثلاث نجوم
time of delivery	موعد التسليم
time of departure	موعد المغادرة

tourism equipment exhibition	معرض معدات سياحية
tourist group	مجموعة سياحية - فوج سياحي
tourist nights	ليالٍ سياحية (يستخدم لحساب الليالي المحجوزة في مكان سياحي)
tourist-related business	أنشطة تجارية مرتبطة بالسياحة
towering building	برج - ناطحة سحاب - مبنى عالٍ
traditional tourism	سياحة تقليدية
travel abroad	يسافر إلى الخارج
travel agency	وكالة سياحية - وكالة سفر
travel publications	مطبوعات أو منشورات سياحية
trunk exchange	مركز تبادل رئيسي
underutilization of resources	سوء استخدام الموارد
union card	بطاقة نقابية
unknown soldier memorial	النصب التذكاري للجندي المجهول
urban population	سكان المدن
valuable resources	مولد قيمة - مصادر غنية
wake up phone	تليفون للإيقاظ (عندما يطلب نزيل الفندق إيقاظه في وقت معين)
winter resort	مَسْتَى
year-round season	موسم سياحي دائم (طوال العام)
watch out for pick pockets	احذر من النشالين
water-wings	عوامة (يلبسها الأطفال حول أنزراعهم خشية للغرق)
wild dove season	موسم صيد الحمام البري
yacht club	نادي اليخت
youth camps	معسكرات الشباب
youth exchange	تبادل شبابي
youth tourism	سياحة للشباب
zebra crossing	مكان عبور المشاة
zero point	نقطة الصفر - نقطة البداية

Aviation :

arrival hall	الطيران :
aviation hazards	قاعة الوصول
aviation insurance	مخاطر الطيران
	التأمين على الطيران

baggage check-in	تسليم الأمتعة ووزنها وشحنها على الطائرة – تسجيل الأمتعة
banned from travel – blacklisted	الممنوعون من السفر
cabin attendant	مُضيف جوي
canceled flight	رحلة طيران ملغاة
cargo manifest	قائمة الشحن
carousel	سير استلام الحقائب بالمطار
civil passenger plane	طائرة ركاب مدنية
commercial aviation	الطيران التجاري
complimentary ticket	تذكرة مجانية
custom's declaration	إقرار جمركي
daily flight	رحلة طيران يومية
departure fee	رسم مغادرة المطار
direct carrier	شركة نقل جوي مباشر
direct flight	رحلة طيران مباشرة (بدون توقف)
disembarkation fee	رسم الوصول للموانئ البحرية والجوية
domestic carrier	شركة نقل محلي
domestic flight	رحلة محلية (داخلية)
duty-free	معفي من الجمارك
economy class	الدرجة السياحية بالطائرة
embarkation fee	رسم المغادرة
extra weight	وزن زائد (عند وزن الأمتعة قبل صعود الطائرة أو الباقرة)
fire extinguisher	طففاية الحريق
first class	الدرجة الأولى في الطائرة – درجة رجال الأعمال
first officer	مساعد الطيار
flag carrier – national carrier	شركة طيران وطنية
flight deck	كابينة قيادة الطائرة
flight destination	اتجاه الرحلة – محطة الوصول
flight operations	العمليات الجوية (بالمطار)
flight program	برنامج الرحلة الجوية
flight recorder – black box	مسجل رحلة الطائرة – الصندوق الأسود
flight schedule	جدول مواعيد رحلات الطيران
flight/ cabin attendant	مضيف جوي

freedom of transit	حرية الترانزيت (توقف الطائرة في المطار لأي سبب)
hand baggage – hand luggage	أمتعة خفيفة يحملها الراكب في يده
high speed flight	رحلة طيران عالية السرعة
international carrier	شركة نقل دولي
International Civil Aviation Organization (ICAO)	المنظمة الدولية للطيران المدني
jet airliner	طائرة ركاب نفائثة
jumbo jet	طائرة جامبو نفائثة
landing area	منطقة هبوط الطائرة أو رسو السفينة
landing crew	الطاقم الأرضي (للطائرة أو الباخرة)
landing en route	محطة توقف (أثناء الرحلة)
luggage belt	السير الذي يحمل أمتعة الركاب في المطار
luggage claim	استلام الأمتعة
luggage declaration	إقرار بالأمتعة
non-smoking section	مكان مخصص لغير المدخنين
overhead lockers	أماكن حفظ أمتعة الركاب أعلى كراسي الطائرة
reduced-rate ticket	تذكرة سفر مخفضة
round trip ticket	تذكرة ذهاب وإياب
scheduled passenger flight	رحلة ركاب منتظمة
scheduled time	الوقت المقرر لوصول الطائرة حسب الجدول
single-engine plane	طائرة صغيرة ذات محرك واحد
stranded passengers	ركاب معطلون بالمطار لسبب أو لآخر
tourist zone	منطقة سياحية
unclaimed/ lost baggage office	مكتب الأمتعة المهجورة
valid ticket	تذكرة صالحة للاستخدام
validity of products	صلاحية المنتجات
void	مُلغى – باطل – يُلغى – يبطل
voting right	حق التصويت – حق الانتخاب
voucher	إيصال – وصل
voyage charter	استئجار سفينة لرحلة
waiting list	قائمة الانتظار
waiting room	غرفة الانتظار
wall-to-wall carpet	موكيت

سياسة ودبلوماسية وهيئات ومنظمات
POLITICS, DIPLOMACY, AUTHORITIES
AND ORGANIZATIONS

** ** *

a flagrant violation of the international law	خرق صريح للقانون الدولي
a party's parliamentary body	الهيئة البرلمانية لحزب
a roundtable discussion	مباحثات المائدة المستديرة
a roundtable meeting	اجتماع حول المائدة المستديرة
a state of war was announced in the state	أعلنت حالة حرب في الدولة
a telegram of thanks	برقية شكر
abortive coup	انقلاب فاشل
abrogation of treaties	إلغاء المعاهدات
absolute majority	أغلبية مطلقة (في انتخابات)
abstain from voting	يمتنع عن التصويت
acquired nationality	جنسية مكتسبة
acts of aggression	أعمال عدوانية
adhere to party policy	يتمسك بسياسة الحزب
administrative authorities	السلطات الإدارية
Afro-Asian People's Solidarity	منظمة تضامن الشعوب الأفرو-آسيوية
agents of imperialism	عملاء الاستعمار
aggression	عدوان
agriculture sector	القطاع الزراعي
ambassador	سفير - مفوض
ambassador at large	سفير متجول
amend laws	يعدل القوانين
American Zionist Council	المجلس الأمريكي الصهيوني
American Zionist Federation	الاتحاد الأمريكي الصهيوني
Amnesty International (AI)	منظمة العفو الدولية
an official spokesman	متحدث رسمي (باسم الدولة أو الوزارة مثلاً)

an uprising against imperialism
anarchy
annual report
anti-war demonstrations
Arab league
Arab nationalism
arbitrary government
Arms Control and Disarmament
Agency
armed groups
armed invasion
armed revolt
armistice commission
ask asylum
aspirations of the masses
assembly hall
assume one's duties
at ambassadorial level
authenticated document
authority
balance of powers
be returned unopposed
behind the scene talks
beyond all question
big powers
bilateral relations
binding decision
board of governors
breach the diplomatic norms
break off diplomatic relations
cabinet collapse
cabinet collective responsibility
cabinet crisis

ثورة ضد الاستعمار
فوضى - فقدان الحكومة - فراغ السلطة
تقرير سنوي
المظاهرات الراضية للحرب
للجامعة العربية
القومية العربية
حكومة استبدادية
الوكالة الدولية للسيطرة على التسلح
ونزع السلاح
جماعات مسلحة
غزو مسلح
ثورة مسلحة
لجنة الهدنة
يطلب حق اللجوء السياسي لدولة ما
آمال الجماهير
قاعة الاجتماعات
يتولى أعباء منصبه
على مستوى السفراء
وثيقة معتمدة
سلطه
توازن القوى
يفوز بالتركية
محادثات من وراء الستار
بلا شك
القوى العظمى - الدول العظمى
العلاقات المتبادلة (بين بلدين)
قرار ملزم
مجلس المحافظين - مجلس الحكام
يخرق العرف الدبلوماسي
يقطع العلاقات الدبلوماسية
انهيار وزاري
المسئولية الجماعية للحكومة
أزمة وزارية

cabinet reshuffle	تعديل وزاري
candidate for the elections	مرشح في الانتخابات
capitalism	الرأسمالية
Caribbean Free Trade Association	الاتحاد الكاريبي للتجارة الحرة
Central American Common Market (CACM)	السوق المشتركة لدول أمريكا الوسطى
Central Security Force	قوات الأمن المركزي
charismatic leader	زعيم محبوب من الجماهير
charter	ميثاق
Chief of Protocol	رئيس المراسم
civil authority	سلطة مدنية
civil defense	دفاع مدني
civil rights	حقوق مدنية
civil service	الخدمة المدنية
civilian government	حكومة مدنية
clauses of the agreement	شروط (بنود) الاتفاقية
closed meeting	اجتماع مغلق
cold war	الحرب الباردة
come into terms	توصل إلى اتفاق
Commission on Human Rights	لجنة حقوق الإنسان
common interests	المصالح المشتركة
communism	الشيوعية
communist government	حكومة شيوعية
communist party	حزب شيوعي
condemn – denounce	يدين – يرفض – يشجب
conduct negotiations	يتراس المفاوضات
conference	مؤتمر
conflicting interests	المصالح المتضاربة
conservative government	حكومة محافظة
constituency	دائرة انتخابية
constituent assembly	جمعية تأسيسية
constitution	الدستور
constitutional oath	اليمين الدستورية

consulate	قنصلية
consultation for the formation of a cabinet	مشاورات تشكيل حكومة
cooling in relations between the two countries	فتور العلاقات بين بلدين
cordial relations	علاقات ودية
counterpart	نظير - مثل
coup attempt	محاولة انقلاب
coup leader	زعيم الانقلاب
crisis management	معالجة الأزمات
crown prince	ولي العهد (في مملكة أو إمبراطورية)
danger to public order	خطر على النظام العام
decentralized system of government	نظام حكم لا مركزي
decision	قرار
decision making	اتخاذ القرار
decision making process	عملية صنع (اتخاذ) القرار
decisive decisions	قرارات حاسمة
declaration of war	إعلان الحرب
declare oneself to be incompetent	يعلن عدم اختصاصه (بأمر معين)
decline comment	يرفض التعليق - يمتنع عن التعليق
deep concern	اهتمام شديد
delegate observer	مندوب مراقب
delegation	وفد مفوض - توكيل - تفويض
democracy	الديمقراطية
democratically elected government	حكومة منتخبة بأسلوب ديمقراطي
demonstrations	مظاهرات
Deputy Prime Minister	نائب رئيس الوزراء
desperate situation	موقف حرج جداً - موقف خطير
detailed record	محضر تفصيلي - سجل مفصل
detailed report	تقرير مفصل
deterioration	تدهور - فساد
deterioration of the world situation	تدهور الوضع الدولي
developed countries	الدول المتقدمة
developing countries	الدول النامية
deviate from party policy	ينحرف عن سياسة الحزب

dictatorship	نظام الحكم المطلق - الديكتاتورية
diplomat	دبلوماسي
diplomatic activity	نشاط دبلوماسي - جهود دبلوماسية
diplomatic crisis	أزمة دبلوماسية (بين بلدين أو أكثر)
diplomatic custom	العرف الدبلوماسي
diplomatic immunity	الحصانة الدبلوماسية
diplomatic instructions	التعليمات الدبلوماسية
diplomatic relations	علاقات دبلوماسية
Disarmament Committee (DC)	لجنة نزع السلاح
discriminatory procedure	إجراء ينفوي على التمييز
dishonest means	وسائل غير شريفة
dispute the validity of	ينكر مشروعية
divide and rule	فرق تسد (مبدأ استعماري)
domestic policies	سياسات داخلية
doyen of the diplomatic corps	عميد السلك الدبلوماسي
drastic measures	إجراءات صارمة
economic blockade	الحصار الاقتصادي
economic sanctions	عقوبات اقتصادية
election campaign	الحملة الانتخابية
election campaign expenses	نفقات المعركة الانتخابية
embassy	سفارة - مقر السفير
emergency cabinet meeting	اجتماع طارئ لمجلس الوزراء
emergency law	قانون الطوارئ
emergency meeting	اجتماع طارئ
enjoy the privileges	يتمتع بالامتيازات
enter into negotiations	يبدأ المفاوضات
enter into negotiations	يدخل في مفاوضات - يباشر مفاوضات
equality of opportunity	تكافؤ الفرص
European Union	الاتحاد الأوروبي
evasive reply	رد للتملص فقط - إجابة مبهمه
examination of proposals	دراسة الاقتراحات
exchange diplomatic representatives	تبادل الدولتان التمثيل الدبلوماسي
executive authority	السلطة التنفيذية

expanded meeting	اجتماع موسع
expel the ambassador	طرد السفير (بسبب الحرب أو توتر العلاقات)
expiration of a treaty	انتهاء المعاهدة
exploration of public opinion	استطلاع الرأي العام
express approval	موافقة صريحة
extension of international participation	توسيع المساهمة الدولية
extraordinary mission	بعثة استثنائية
extraordinary session	دورة استثنائية
fact finding committee	لجنة تحقيق وتفصي الحقائق
fair means	الوسائل المشروعة
FAO - Food and Agriculture Organization	منظمة الأغذية والزراعة
Far East	الشرق الأقصى
federal budget	الميزانية الاتحادية
Federal Bureau of Investigation (FBI)	مكتب التحقيقات الفيدرالي
federal union	اتحاد فيدرالي
fiscal immunity	الإعفاء من الرسوم والضرائب
five-year plan	خطة خمسية (لمدة خمس سنوات)
Food and Agriculture Organization (FAO)	منظمة الأغذية والزراعة
forbidden zone	منطقة محرمة - منطقة محظورة
force majeure	ظروف قهرية - قوة قاهرة - ظروف خارجة عن الإرادة
foreign diplomats	الدبلوماسيون الأجانب - البعثات الدبلوماسية في بلد ما
foreign military bases	قواعد عسكرية أجنبية
foreign occupation	الاحتلال الأجنبي
foreign policy	السياسة الخارجية
form a cabinet	يؤلف الوزارة
freedom of expression	حرية التعبير
freedom of thought	حرية الفكر
freedom of worship	حرية العبادة
friction between nations	الاحتكاك بين الشعوب
full political rights	حقوق سياسية كاملة
full-scale mobilization	تعبئة عامة
fundamental problems	القضايا (المشكلات) الأساسية
furnish with documentation	يزود بالوثائق - يمد بالوثائق

general amnesty	عفو عام
general assembly	الجمعية العامة
government	حكومة
government bodies	الهيئات الحكومية
government departments	الإدارات الحكومية
government intervention	تدخل حكومي
government policy statement	بيان الحكومة
government representatives	مُمثِّلو الحكومة
government-controlled media	وسائل إعلام تسيطر عليها الدولة
government-owned media	وسائل إعلام تملكها الدولة
great majority	الأغلبية العظمى
green peace group	جماعة السلام الأخضر
growing popularity	شعبية متزايدة
Gulf Co-operation Council (GCC)	مجلس التعاون الخليجي
hearings	جلسات استماع
heirs of the throne	ورثة العرش
Her Royal highness	صاحبة السمو الملكي
high commissioner	المندوب السامي
His Royal Highness	صاحب السمو الملكي
home front	الجبهة الداخلية
House of Lords	مجلس اللوردات (بريطانيا)
House of Representatives	مجلس النواب
House of the Senates = The Senate	مجلس الشيوخ (أمريكا)
human rights	حقوق الإنسان
ideological trend	نزعة عقائدية - ميل عقائدي
illegal actions of violence	أعمال العنف غير المشروعة
illegitimate actions	الأعمال غير المشروعة
imperialist tendency	نزعة استعمارية
imperialistic domination	السيطرة الاستعمارية
imperialistic intrigues	الدسائس الاستعمارية
impose a ruling regime by force	يفرض نظام الحكم بالقوة
inauguration of parliament	افتتاح البرلمان
independence	استقلال

independence day	يوم الاستقلال
independence treaty	معاهدة استقلال
indirect aggression	عدوان غير مباشر
industrial sector	القطاع الصناعي
Industrial Workers of the World (IWW)	اتحاد عمال الصناعة في العالم
influx of refugees	تدفق اللاجئين
information department	إدارة المعلومات - مكتب الإعلام
informed circles	الدوائر المطلعة - المصادر العلمية
Interim President	رئيس مؤقت للجمهورية
internal affairs	شئون داخلية
internal dispute	نزاع داخلي
International Atomic Energy Agency	الوكالة الدولية للطاقة الذرية
International Bank for Reconstruction and Development (IBRD)	البنك الدولي للإنشاء والتعمير
International Chamber of Commerce	غرفة التجارة الدولية
international commitments	التزامات دولية
international co-operation	التعاون الدولي
International Fund for Agriculture Development	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
international issues	قضايا دولية
International Labor Organization (ILO)	منظمة العمل الدولية
international law	القانون الدولي
international observer	مراقب دولي
international peace	السلام العالمي
international public law	قانون دولي عام
International Solidarity Movement (ISM)	حركة التضامن العالمي
international supervision	إشراف دولي - رقابة دولية
intervention in the domestic affairs	تدخل في الشؤون الداخلية
introduce new amendments on ..	يدخل تعديلات جديدة على ..
invalid vote	صوت باطل (في الانتخابات والاستفتاءات)
Islamic Development Bank	البنك الإسلامي للتنمية
joint authority	سلطة مشتركة
joint statement	بيان مشترك

key of the situation	مفتاح الموقف – حل المشكلة
kingdom – king	مملكة – ملك
Kuwait Fund for Arab Economic Development	الصندوق الكويتي لتنمية الاقتصاد العربي
labor government	حكومة عمالية
League of Arab Nations	جامعة الدول العربية
legation	مفوضية
Legislative Assembly	مجلس تشريعي
legislative authority	السلطة التشريعية
level of representation	مستوى التمثيل الدبلوماسي (سفراء – قناصل)
liberal government	حومة ليبرالية
liquidate his political opponents	يتخلص من خصومه السياسيين (بالقتل)
local committees	اللجان المحلية
local council	مجلس محلي
logistic aids	تسهيلات تقدمها دولة لأخرى لنقل وإيواء الجنود أثناء حرب ما
long-range agreement	اتفاق طويل الأجل
major cabinet reshuffle	تعديل وزاري كبير
major parties	الأحزاب الكبرى (الرئيسة)
major strategic importance	أهمية استراتيجية كبرى
man in the street	الرجل العادي – المواطن العادي – رجل الشارع
martial law	القانون العرفي – الأحكام العرفية
massive turnout	إقبال شديد (على الإدلاء بالأصوات مثلاً)
meeting	اجتماع
members of the diplomatic corps	أعضاء السلك الدبلوماسي
Middle East	الشرق الأوسط
military alliances (pacts)	الأحلاف العسكرية
military government	حكومة عسكرية
military intervention	التدخل العسكري
mini-cabinet	مجلس الوزراء المصغر
minister	وزير
minister of defense – secretary of defense	وزير الدفاع (الحربية)
minister of education	وزير التربية والتعليم
minister of foreign affairs – interior minister	وزير الخارجية

minister of interior affairs – secretary of state	وزير الداخلية
minister without portfolio	وزير بلا وزارة (وزير دولة)
Ministry of Agriculture	وزارة الزراعة
Ministry of Commerce	وزارة التجارة
Ministry of Communications	وزارة المواصلات
Ministry of Culture	وزارة الثقافة
Ministry of Economy	وزارة الاقتصاد
Ministry of Finance	وزارة المالية
Ministry of Health and Population	وزارة الصحة والسكان
Ministry of Industry	وزارة الصناعة
Ministry of Information	وزارة الإعلام
Ministry of Justice	وزارة العدل
Ministry of Religious Endowments	وزارة الأوقاف
Ministry of Social Affairs	وزارة الشؤون الاجتماعية
Ministry of Supplies	وزارة التموين
Ministry of Treasury	وزارة الخزانة
minor cabinet reshuffle	تعديل وزارتي محدود
minor parties	الأحزاب الصغرى
minority party	حزب الأقلية
monarchy	نظام الحكم الملكي
most vital fact	حقيقة هامة جداً
multi-party system	نظام متعدد الأحزاب
mutual co-operation	تعاون مشترك
mutual problems	المسائل المشتركة
mutual understanding	تفاهم مشترك
naked intervention	تدخل سافر
national aims	الأهداف الوطنية
national anthem	النشيد الوطني (الملكي أو الجمهوري لدولة ما)
national aspirations and aims	الأمانى والأهداف الوطنية
national day	اليوم الوطني (القومي)
national issues	قضايا قومية
national security	الأمن القومي
national spirit	الروح الوطنية

Near East	الشرق الأدنى
negotiations	مفاوضات - مباحثات
neighboring states	الدول المجاورة
non-alignment – positive neutrality	حياد إيجابي – عدم الانحياز
non-governmental organizations	مؤسسات غير حكومية
North Atlantic Treaty Organization (NATO)	حلف شمال الأطلسي
nuclear armament race	سباق التسلح النووي
nuclear test explosions	تفجيرات التجارب النووية
observance of the treaty	احترام المعاهدة
occupation	احتلال
occupied land	أرض محتلة
of vital interest	ذو أهمية حيوية
official delegation	وفد رسمي
official journal of the conference	النشرة الرسمية للمؤتمر
official recognition	اعتراف رسمي
official source	مصدر رسمي
official statement	بيان رسمي
one-party system	نظام الحزب الواحد (الحاكم)
OPEC Fund for International Development	صندوق أوبك للتنمية الدولية
opposing front	جبهة معارضة
opposition	المعارضة
opposition party	حزب معارضة
order of the republic	نیشان الجمهورية
Organization for Europe Economic Co-operation (OEEC)	منظمة التعاون الاقتصادي الأوروبي
Organization of African Unity (OAU)	منظمة الوحدة الأفريقية
Organization of American States (OAS)	منظمة الدول الأمريكية
Organization of Arab Petroleum Exporting Countries (OAPEC)	منظمة الدول العربية المصدرة للبترو ل
Organization of Islamic Conference (OIC)	منظمة المؤتمر الإسلامي
Organization of the Petroleum Exporting Countries (OPEC)	منظمة الدول المصدرة للبترو ل
overwhelming majority	أغلبية ساحقة

parliament	البرلمان - مجد
parliamentary debate	مناقشة برلمانية
parliamentary immunity	حصانة برلمانية
parliamentary sessions	دورات مجلس النواب - دورات انعقاد البرلمان
party	حزب
party program (manifesto)	برنامج الحزب
peace activist	ناشط في مجال السلام (للدعوة إلى السلام)
peace agreement	اتفاق سلام
peaceful co-existence	التعايش السلمي (بين الدول)
peaceful walk	مسيرة سلمية
permanent advisory body	هيئة استشارية دائمة
policy	سياسة
policy making	صناعة السياسة
policy making body	المكتب السياسي - الهيئة السياسية
policy of compromise	سياسة للحلول الوسط
policy of fair distribution	سياسة للعدالة في التوزيع
policy of good neighborly relations	سياسة حسن الجوار
policy of negotiation on an equal basis	التفاوض على أساس المساواة
political analyst	محلل سياسي
political channels	القنوات الدبلوماسية
political crisis	أزمة سياسية
political delegation	وفد سياسي
political prisoners	سجناء (معتقلون) سياسيون
political scandal	فضيحة سياسية
political situation	الموقف السياسي
political tactics	التكتيك (النهج) السياسي
political targets	الأهداف السياسية
political trends	الاتجاهات السياسية
political/ official source	مصدر سياسي - مصدر مسئول
poor turnout	إقبال ضعيف (على الإدلاء بالأصوات مثلاً)
popular referendum	استفتاء شعبي
post-war settlement	تسوية الأوضاع في فترة ما بعد الحرب
pre-feasibility studies	دراسات جدوى مبدئية

preliminary negotiations	مفاوضات تمهيدية
premature elections – snap elections	انتخابات مبكرة
preparatory committee	لجنة تحضيرية
preparatory meeting	اجتماع تحضيرى
president	رئيس الجمهورية
presidential address	خطاب رئيس الجمهورية
presidential advisor	مستشار رئيس الجمهورية
presidential elections	الاستفتاء على رئيس الجمهورية
presidential palace	القصر الجمهورى
prime minister	رئيس الوزراء
prime minister designate	المرشح لرئاسة الحكومة
private ownership	ملكية خاصة
private sector	القطاع الخاص
proclaim a state of emergency	يعلن حالة الطوارئ
prolonged political crisis	أزمة سياسية طويلة
protest against	يحتج على
public interest	المصلحة العامة
public opinion poll	استفتاء للرأي العام
public ownership	ملكية عامة
put the flag at half-mast	ينكس العلم (حداداً)
question of time	مسألة وقت (قضية تحل بمرور الزمن)
racial conflict	نزاع عنصري – صراع عرقى
racial discrimination	التمييز العنصرى (العرقى)
rebellion	تمرد – عصيان
recall an ambassador	يستدعى سفير
recognition of a government	الاعتراف بالحكومة
recognition of a nation	الاعتراف بدولة
recognition of independence	الاعتراف بالاستقلال
red-carpet reception	استقبال رسمى
removal from office	إقالة من وظيفة أو منصب
renew a pledge	يجدد العهد
repeat elections	انتخابات الإعادة
republic – republican	جمهورية – نظام جمهورى

republican decree	قرار جمهوري
revision of a treaty	تعديل معاهدة
revolution	ثورة
right of political asylum	حق اللجوء السياسي
right of self determination	حق تقرير المصير
rule out	يستبعد احتمال
ruler	حاكم
ruling coalition	ائتلاف حاكم
ruling party	الحزب الحاكم
ruling regimen	النظام الحاكم
seat of government	مقر الحكومة
secretary general	أمين عام
Security council	مجلس الأمن
security forces	قوات الأمن
seizure of aircrafts	خطف الطائرات
self determination	تقرير المصير
self-help projects	مشروعات بالجهود الذاتية
senior officials	كبار المسؤولين
settlement of differences	تسوية الخلافات
shuttle diplomacy	دبلوماسية المكوك
smuggling of arms	تهريب الأسلحة
social justice	العدالة الاجتماعية
socialist party	حزب اشتراكي
Southeast Asian Treaty Organization (SEATO)	حلف جنوب شرق آسيا
sovereign state	دولة ذات سيادة
sovereignty of the state	سيادة الدولة
stability of international relations	استقرار العلاقات الدولية
state – nation	دولة – أمة
State Council	مجلس الدولة
State Information Service	هيئة الاستعلامات
state visit	زيارة رسمية
step down	يتنحى (عن السلطة)
stop the war coalition	جماعة وقف الحروب

strengthen ties with	يوثق علاقته مع
strikes and walks	إضرابات ومسيرات
strongly-worded note of protest	مذكرة احتجاج شديدة اللمجة
subversive activities	أعمال تخريب
sudden state of tension	حالة من التوتر المفاجئ
summit conference	اجتماع قمة
supreme body	مجلس أعلى
tacit consent	موافقة ضمنية
take necessary measures	يتخذ الإجراءات اللازمة
talks in the lobbies	محادثات غير رسمية
territorial waters	المياه الإقليمية
terrorist attacks	هجمات إرهابية
terrorist groups	جماعات إرهابية
the American Administration	الحكومة الأمريكية
The big powers	الدول العظمى
The Central Agency for Mobilization and Statistics	الجهاز المركزي للتعبئة والإحصاء
The Central Agency for Organization and Administration	الجهاز المركزي للتنظيم والإدارة
The Central Auditing Agency	الجهاز المركزي للمحاسبات
The Charter of The United Nations	ميثاق الأمم المتحدة
The Conservative Party	حزب المحافظين
The Democratic Party	الحزب الديمقراطي
the diplomatic clock ran out of time	فشلت الجهود السياسية
the diplomatic relations were severed	قُطعت العلاقات الدبلوماسية
The European Community (EC)	السوق الأوروبية المشتركة
The General Assembly of the UN	الجمعية العامة للأمم المتحدة
The General Investigation Department	جهاز المخابرات العامة
the holocaust	المحرقة - الإبادة الشاملة
The House of Commons	مجلس العموم (بريطانيا)
The International Committee of the Red Cross	الهيئة الدولية للصليب الأحمر
The International Court of Justice (I C J)	محكمة العدل الدولية

The International Labor Organization	منظمة العمل الدولية
The International Monetary Fund (IMF)	صندوق النقد الدولي
The Legislative Council	مجلس الشورى
The Middle East Crisis	أزمة الشرق الأوسط
The Ministers	السادة الوزراء
The National Democratic Party	الحزب الوطني الديمقراطي
the national movement	الحركة الوطنية
The Non-alignment Movement (NAM)	حركة عدم الانحياز
The Palestinian Issue	القضية الفلسطينية
the parties of the dispute	أطراف النزاع
the parties of the dispute came into terms	اتفق أطراف النزاع
the political circles	الدوائر السياسية
the political parties	الأحزاب السياسية
the present situation	الوضع الراهن - الموقف الحالي
The Red Crescent	جمعية الهلال الأحمر الدولية
The Security Council	مجلس الأمن
the third world	العالم الثالث
the UN authorization	تفويض من الأمم المتحدة
The Universal Declaration of Human Rights	الإعلان العالمي لحقوق الإنسان
The World Bank	البنك الدولي
The World Peace Council (WPC)	مجلس السلام العالمي
thin majority	أغلبية ضئيلة
to accede to a treaty	ينضم إلى معاهدة
to categorically deny	ينكر بشدة
to enter into negotiations	يدخل في مفاوضات
to freeze the issue	يجمد القضية
to grant political asylum to	يمنح حق اللجوء لشخص
to honor international commitments	يحترم الالتزامات الدولية
to lay the foundation stone	يضع حجر الأساس
to put the question to the vote	يطرح الموضوع للتصويت
to ratify a treaty	يبرم معاهدة
to refuse to elaborate	يرفض إعطاء توضيحات - يرفض توضيح أمر ما

to respect the international law	يحترم القانون الدولي
to review the guard of honor	يستعرض حرس الشرف
to strengthen ties	تقوية الروابط
to survive a vote of confidence	يفوز بالثقة
to work for the common good	العمل من أجل الصالح العام
top officials of the state	كبار المسؤولين بالدولة
top secret	سري للغاية
top secrets of the nation	الأسرار العليا للدولة
treaty of assistance	معاهدة عون ومساعدة
treaty of close alliance	معاهدة تحالف وثيق
UN Children's Fund (UNICEF)	صندوق الأمم المتحدة لرعاية الطفولة
UN Development Program (UNDP)	برنامج الأمم المتحدة للتنمية
UN Disaster Relief Coordinator (DRC)	منسق الأمم المتحدة لمنكوبي الكوارث
UN Environmental Program (UNEP)	برنامج الأمم المتحدة للبيئة
UN Fund for Population Activities (UNFPA)	صندوق الأمم المتحدة للأنشطة السكانية
UN organizations	منظمات الأمم المتحدة
UN Peacekeeping Forces	قوات حفظ السلام التابعة للأمم المتحدة
UN Special Fund (UNSF)	الصندوق الخاص للأمم المتحدة
unanimously	بالإجماع
unconfirmed rumors	خبر غير مؤكد
under implementation	تحت التنفيذ - جارٍ تنفيذه
under negotiation	قيد المفاوضة - جاري التفاوض عليها
under the auspices of	تحت رعاية
under the auspices of the United Nations	تحت رعاية الأمم المتحدة
underscore	يوضح أهمية
under-secretary	وكيل الوزارة
United Nations	الأمم المتحدة
United Nations Decolonisation Committee	لجنة الأمم المتحدة لتصفية الاستعمار
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)	منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة (اليونسكو)

Universal Postal Union	اتحاد البريد العالمي
unprovoked aggression	عدوان غير مبرر - عدوان بلا سبب
unprovoked attack	هجوم غير مبرر
unqualified for the elections	غير مؤهل للانتخاب
urgent problem	قضية عاجلة - مشكلة ملحة
valid vote	صوت صحيح (في الانتخابات والاستفتاءات)
vice-president	نائب رئيس الجمهورية
viceroxy	نائب الملك
vote down	يصوت ضد (مشروع قانون - قرار ... الخ)
war against terrorism	الحرب ضد الإرهاب
Warsaw Treaty Organization (WTO)	منظمة حلف وارسو
within the scope of a certain treaty	ضمن نطاق معاهدة معينة
works of aggression	أعمال عنف
World Food Council	مجلس الغذاء العالمي
World Food Program (WFP)	برنامج الغذاء العالمي
World Health Organization (WHO)	منظمة الصحة العالمية
World Intellectual Property Organization (WIPO)	المنظمة العالمية للملكية الفكرية
World Meteorological Organization (WMO)	المنظمة العالمية للأرصاد الجوية
World Peace Council (WPC)	مجلس السلام العالمي
World Trade Organization (WTO)	منظمة للتجارة العالمية
World War	حرب عالمية
yearbook of human rights	الكتاب السنوي لحقوق الإنسان
Zionism	الصهيونية
Zionist	صهيوني

لغة وأدب وصحافة

LANGUAGE, LITERATURE AND PRESS

** ** *

a blackout on the news	تعقيم متعمد على الأخبار
a masterpiece	عمل أدبي فذ - أفضل أعمال كاتب أو أديب
abridge	يختصر كتاباً أو عملاً فنياً أو قصة
abusive language	لغة مبتذلة - لغة تحقيرية
accept the evaluation of his work	يتقبل تقييم عمله
accidents editor	محرر صفحة الحوادث
act	فصل في مسرحية
adverb of time	ظرف زمان
afternoon newspaper	صحيفة مسائية
American language	مصطلح يستخدم ليدل على بعض التعبيرات التي أدخلتها اللهجة الأمريكية في اللغة الإنجليزية
appendix	ملحق (في كتاب أو بحث)
appreciate	يتذوق - يقدر
art editor	محرر صفحة الفن
article	مقال في جريدة أو مجلة
ask for an evaluation of his work	يطلب تقييم عمله (الأدبي - الصحفي)
authentic reports	تقارير موثوق بها
autobiography	سيرة الكاتب بقلمه
auto-determination	تقرير المصير
banner headline	العنوان الرئيس - المانشيت الرئيس
best-seller	عظيم الرواج والانتشار - يحقق أعلى المبيعات
bilingual glossary	قائمة كلمات (وردت في كتاب مثلاً) ثنائية اللغة
biography	سيرة - ترجمة - تاريخ حياة
black humor	الفكاهة السوداء (فكاهة قائمة على ما يخالف القيم والتقاليد)
black/dark comedy	الكوميديا السوداء (ترى أن الإنسان مخلوق لا هدف له)

blank verse	شعر مرسل
boasting poem	قصيدة يمتدح الشاعر فيها نفسه (قصيدة فخر)
bold typing	الطباعة بالبنط العريض
cameraman	مصور (صحفي أو تليفزيوني)
caption	الكلام الذي يكتب تحت الصورة تعليقاً عليها
copyright	رقابة
chapter	فصل في قصة أو كتاب
character	شخصية (في مسرحية أو قصة)
characterization	وصف شخصيات (رواية أو مسرحية)
classical tragedy	التراجيديا التقليدية (تراجيديا قائمة على موضوعات يونانية قديمة)
clause of concession	عبارة المقارنة
clause of condition	جملة الشرط - عبارة الشرط
coined words	كلمات أدخلت للغة عمداً وليس بسبب التطور الطبيعي للغة
columnist	صحفي مخصص له عمود يومي في صحيفة
comedy of manners	كوميديا أسلوب (تعتمد على طريقة أداء الممثل)
comedy of situation	كوميديا الموقف (تعتمد في الإضحاك على الموقف)
comic opera	أوبرا كوميديا تستخدم الحوار الغنائي
commit himself to a course of action	يلتزم بخطة معينة لتنفيذ شيء
confessional literature	أدب الاعتراف (يعترف فيه الكاتب بأشياء تخصه)
conspiracy - machination	مؤامرة - تأمر
contents - index	المحتويات - الفهرس
cook a story	يجهز موضوعاً صحفياً بالرجوع إلى مصادر مختلفة
correct proofs	يصحح أصول (بروفات) الكتاب
correspondent	مراسل صحفي - مراسل إعلامي
critic - criticism	ناقد - نقد
criticism of poetry	نقد الشعر - كتابة نقد لقصيدة شعرية
daily column	عمود يومي
daily newspaper	صحيفة يومية
dead letter	حرف ميت - حرف غير منطوق (يكتب ولا ينطق)
deliver a lecture	يلقي محاضرة
deliver/make a speech	يلقي كلمة (خطاباً)
detective story	قصة بوليسية

developing character	شخصية يتضح تطورها أثناء أحداث القصة أو المسرحية
dialogue	حوار - محادثة - حديث
discussion - debate	نقاش - جدال - محادثة
domestic tragedy	قصة تراجيدية تعتمد على حياة العامة
drama	دراما - مسرحية
dramatic personae	مجموعة الشخصيات في مسرحية ما
dramatic poetry	شعر مسرحي (يوظف في داخل أحداث مسرحية)
dumb show	عرض صامت
dummy / maquette	ماكيت الجريدة أو المجلة
earth-shaking news	أخبار مدوية - أخبار مثيرة للعالم أجمع
economic editor	المحرر الاقتصادي
edition	طبعة (العدد الكامل لدفعة طباعة واحدة من كتاب أو جريدة .. الخ)
editor	رئيس التحرير
editorial	المقال الرئيسي (في صحيفة أو مجلة) أو الافتتاحية
editorial board	هيئة التحرير
editorial policy	سياسة هيئة التحرير
editorial staff	المحررون
editor-in-chief	رئيس التحرير
Egyptian public opinion	الرأي العام المصري
epic	ملحمة (قصيدة طويلة تصف بطولات وأمجاد وحروب وقصص الأبطال)
evaluate works of	تقييم أعمال (فلان)
express an opinion	يعبر عن رأي
fabricated news	خبر ملفق (مختلق)
fairy tales	حكايات عن الأرواح والجن
false reports	تقارير مزيفة
fancy dress	ملابس تنكرية
figurative language	لغة مجازية (تستخدم التشبيهات والاستعارات .. الخ)
figures of speech	صور جمالية (في أسلوب الكتابة)
financial editor	المحرر المالي
first lead	الموضوع الرئيسي (في جريدة أو مجلة)
first-person narrative	قصة تروى على لسان البطل
follow-up a story	يغطي خبراً - يتابع التطورات أولاً بأول

font size	حجم الخط (في المطبوعات)
foreign	أخبار خارجية
foreign correspondents	المراسلون الأجانب
frame story	قصة تروى من داخلها قصص أخرى (مثل ألف ليلة وليلة)
free verse	الشعر الحر
freedom of press	حرية الصحافة
freedom of speech	حرية للتعبير
freelance journalist	كاتب صحفي غير مرتبط بجريدة معينة (يعمل حراً)
freelance translator	مترجم حر (غير مرتبط بعمل ثابت)
front/back page	الصفحة الأولى / الأخيرة
garble	خطأ في الرسالة الإخبارية
gentleman's agreement	التزام أدبي - كلمة شرف
glossary	مسرد كلمات - قائمة مفردات (في كتاب)
gossip column	عمود أخبار المجتمع
governmental control	رقابة حكومية
government-owned media	وسائل إعلام حكومية (ملك الحكومة)
gutter press - yellow press	صحف صفراء
headlines	العناوين للرئيسة (في صحيفة)
heroic poetry	الشعر الملحمي (يتحدث عن البطولات)
highlights of the news	أهم الأنباء
His writings are against our customs.	كتابات ضد تقاليدنا.
historical novel	قصة تاريخية (تروي أحداثاً حقيقية عن أشخاص حقيقيين)
hot news	خبر ساخن (مثير)
idiomatic expressions	تعبيرات اصطلاحية - مصطلحات
industrial revolution	الثورة الصناعية
international news agencies	وكالات الأنباء العالمية
irony	سخرية - تهكم
issue	طبعة - نسخة - إصدار
italicization	الطباعة بحروف مائلة
jamming station	محطة تشويش إذاعي
journalism	الصحافة
journalist	صحفي

lampoon	مقالة ساخرة - نقد لاذع
land reform	الإصلاح الزراعي
later news service (LNS)	أخبار تغطي لاحقاً
layout of the paper	إخراج الجريدة
leading article	مقال افتتاحي
light verse	الشعر الخفيف (موضوعاته سهلة ومفرداته قريبة من الناس)
linguistics	علم اللغة
local news	أخبار محلية
low comedy	كوميديا ليس لها هدف جاد
lyric poetry	شعر غنائي
macaronic verse	نوع من الشعر الفكاهي يستخدم لغتين أو أكثر
magazine	مجلة
main article	مقال افتتاحي
manuscript	مخطوط - نسخة أصلية
medieval drama	مسرحيات العصور الوسطى
medieval manuscript	كتاب أو مخطوط كتب بخط اليد في العصور الوسطى
melodrama	مسرحية تثير أشجان الجمهور - مشجاة
morning news	أنباء الصباح
motif	الموضوع أو الفكرة الرئيسية في قصة أو عمل فني أو موسيقي
myth	أسطورة - قصة خرافية
narrative poetry	شعر قصصي
national newspaper	صحيفة قومية
national newspapers	صحف قومية
new piece of information	معلومة جديدة
news agency	وكالة أنباء
news analysis	تحليل إخباري
news commentary	التعليق على الأخبار
news conference - press conference	مؤتمر صحفي
news in brief	موجز الأنباء
newsman	صحفي
newsmonger	صحفي يهتم بأخبار الفضائح
newspaper	صحيفة - جريدة

newspaper license	رخصة إصدار الصحيفة
Nobel Prize	جائزة نوبل
novel	قصة طويلة - رواية
object to	يعترض على
ode	قصيدة غنائية - أغنية
oedipus theme	قصة قائمة على فكرة ملحمة لويب (ارتباط الطفل بلمه ونبذه لأبيه ، أو ارتباط الطفلة بأبيها ونبذها للكم)
official spokesman	متحدث رسمي
OK	الموضوع مقبول - الموضوع ليس به أخطاء - علامة تدل على مراجعة للعمل
OK after correction	الموافقة على الطبع بعد التصحيح
one-act play	مسرحية من فصل واحد
oppose - opposition	يعارض - معارضة
opposition newspaper	صحيفة معارضة
outline	ملخص - مخطط تمهيدي - فكرة شاملة وسريعة عن ..
paragraph	فقرة (في مادة مكتوبة نثراً ك مقال أو موضوع إنشاء أو غيره)
paraphrase	يفسر - يشرح - يعيد صياغة - يشرح مقطوعة شعرية
parts of speech	أجزاء الكلام : (فعل - اسم - حرف)
party newspapers	صحف حزبية
periodicals	مجلات دورية - دوريات
phonetics - phonology	علم الصوتيات (الأصوات)
phrasal verbs	الجملة الفعلية - تعبيرات تعتمد في تكوينها على فعل
picture news	أبناء مصورة
plagiarize	يسرق سرقة أدبية (يسرق أفكار غيره من الكتاب)
platonic love	الحب الأفلاطوني
play up - highlight	يهتم بـ .. - يلقي الضوء على
playwright	كاتب مسرحي - مؤلف مسرحي
pocket edition	(كتاب) نسخة جيب (من مقطع صغير يوضع بالجيب)
poet - poetry	شاعر - شعر
poetic drama	مسرحية شعرية
point of view	وجهة نظر
preface - introduction	تقديم - مقدمة
preservation of old knowledge	الحفاظ على المعارف القديمة

press	صحافة
press article	مقال صحفي
press attack	هجمة صحفية
press campaign	حملة صحفية
press conference	مؤتمر صحفي
press controversy	مشادة صحفية - خلاف صحفي
press gallery	شرفة الصحفيين
press liberty	حرية الصحافة
press organization	مؤسسة صحفية
press photographer	مصور صحفي
press statement	بيان صحفي
private theatre	مسرح القطاع الخاص
problem novel	قصة قائمة على مشكلة محورية
problem play	مسرحية جادة تتناول مشاكل الناس
pro-government newspaper	صحيفة موالية للحكومة
prosaic	نثري
prose rhythm	الإيقاع النثري - إيقاع النثر
provincial newspapers	صحف إقليمية
pseudonym	اسم مستعار
public opinion	الرأي العام
public theatre	المسرح الشعبي
publications	مطبوعات
quality magazine	مجلة ذات مستوى رفيع
racy stories	حكايات مبتذلة - نكات مكشوفة
radio photo	صور بالراديو
rationalism	المذهب العقلي - الاتجاه للعقلانية
realism	المذهب الواقعي - الواقعية
receive an attack of many critics	يلقى هجوماً من نقاد كثيرين
receive an evaluation of his work	يتلقى تقييماً لعمله
recent developments	التطورات الأخيرة
reportage	تحقيق صحفي عن حدث معين (أو مشكلة أو كارثة)
reporter	مراسل

retroaction	أثر رجعي
romantic comedy	كوميديا موضوعها للرئيس هو الحب الرومانسي
romantic novel	قصة موضوعها الرئيس هو الحب الرومانسي
romanticism	المذهب الرومانسي - الرومانسية
run-on line	سطر شعري بدون نهاية محددة
satiric poetry	الشعر التهكمي (الساخر)
scenario	النص السينمائي/المسرحي - السيناريو (يوضح فيه الحركة والمؤثرات)
scenarist	كاتب السيناريو
scene	مشهد - منظر (في مسرحية)
science editor	المحرر العلمي
science fiction	للخيال العلمي (في القصص والروايات وغيرها)
scoop	سبق صحفي - خبطة صحفية
second a notion	يؤيد رأيا
second lead	للموضوع الثاني (في جريدة أو مجلة) من حيث الأهمية
semi-official newspaper	صحيفة شبه رسمية
short story	قصة قصيرة
slip of the tongue	زلة لسان
social structure	البناء الاجتماعي
specialized magazine	مجلة متخصصة
sports editor	محرر صفحة الرياضة
stanza	مقطع شعري - فقرة من قصيدة
static character	شخصية في قصة أو مسرحية لا يحدث لها أي تطور
stop press	آخر خبر - نبأ عاجل
story	قصة
style	أسلوب (الكتاب - الروائي - الصحفي)
sub-editor	مساعد رئيس التحرير
summarize	يلخص (رواية - موضوعا)
summary	ملخص - موجز
surrealism	السريالية - طريقة كتابة تتلمس العلاقة بين الوعي واللاوعي
tabloid	صحيفة نصفية (مقاس أوراقها يساوي نصف مقاس الصحيفة العادية)
teaching objectives	الأهداف التعليمية - الأهداف التربوية
television networks	شبكات تليفزيونية

The community refused his new book.	رفض المجتمع كتابه الجديد.
The Middle East News Agency (MENA)	وكالة أنباء الشرق الأوسط
theatre of the absurd	مسرح العبث (يرى أن العالم بلا هدف والحياة بلا معنى)
theme	موضوع - إنشاء - مقالة صغيرة
thesaurus	موسوعة - قاموس
to play down	يقلل من شأن - يعتم على
tragedy	مأساة
tragedy	تراجيديا
tragic irony	التراجيديا الساخرة - التراجيديا التهكمية
type character	شخصية في مسرحية أو قصة تقدم كنموذج لطبقة اجتماعية
urgent news	خبر عاجل - نبأ حديث جداً
vade mecum	كتاب مرجعي - مرجع
vocabulary	حصيلة لغوية - مجموعة كلمات مستخدمة في دورة تعليمية
welcomed in the literary circles	رُحب به في الأوساط الأدبية
wide circulation	واسع الانتشار
writer	كاتب - مؤلف
Xenophanic	شاعر جَوّال - (اسم شاعر إغريقي عاش في القرن السادس)
yarn	قصة - رواية
yearbook	كتاب سنوي
yellow journalism	الصحافة الصفراء
yellow press	صحف صفراء (تهدف إلى الإثارة ، واختلاق الأخبار المثيرة)
zeitgeist	روح العصر - الأفكار السائدة في فترة معينة

قانون ومحاكم وشرطة

LAW, COURTS & POLICE

** ** *

... .. is sentenced for

accept in principle

accomplice

accused

adjourn

adulterer

anti-riot police

appeal

armed organization

arrest warrant

arson

arsonist

assassination – assassinate

barrister

be charged in two scores

be placed under sequestration

be referred to court

be released on bail

be summoned to the court

be tried in absentia

beating to death

bench

bill of indictment

blackmail

body of laws

breach of duty

burglary – burglar

... .. محكوم عليه بالسجن لمدة

مقبول شكلاً – مقبول من حيث المبدأ

شريك في جريمة

متهم

يرفع الجلسة

الزاني

شرطة مكافحة الشغب

يستأنف الحكم

تنظيم مسلح

أمر بالقبض على شخص

حريق متعمد

مرتكب جريمة الحريق المتعمد

اغتيال – يفتال

محام – وكيل أشغال قضائية

متهم بتهمتين

يوضع تحت الحراسة

يحال إلى المحكمة

يفرج عن بكفالة

يُستدعى إلى المحكمة

يحاكم غيابياً

ضرب أفضى إلى موت

منصة القضاء

عريضة دعوى – قرار اتهام

للتشهير – الابتزاز عن طريق خطابات التهديد

مجموعة قوانين

عدم القيام بالواجب

سرقة المنازل – لص منازل

capacity of exercise	الأهلية
capital punishment – death penalty	عقوبة الإعدام
charge – accusation	التهمة
circumstances of the accident	ملابسات وقوع الحادث
civil case	قضية مدنية
civil rights	حقوق مدنية
claim responsibility for	يعلن مسئوليته عن (حادث – جريمة)
client	موكل
collaborator	متواطئ
commute the punishment	يخفف العقوبة
compensation for damage	تعويض عن الخسائر
concentration camp	معسكر اعتقال
conduct	سلوك
confirm the judgement	يؤيد الحكم
constitutional law	القانون الدستوري
consumable things	أشياء قابلة للاستهلاك
contractual liability	المسئولية التعاقدية
court	محكمة
Court Martial	المحكمة العسكرية
court president	رئيس المحكمة
crime – criminal	جريمة – مجرم
criminal	مجرم – جنائي – إجرامي
criminal investigation	جهاز المباحث العامة
criminal laboratory	المعمل الجنائي
criminal procedures	الإجراءات الجنائية
criminal sanctions	عقوبات جنائية
death by hanging	الإعدام شنقاً
death by stoning	الرجم – الإعدام رجماً
death sentence	الحكم بالإعدام
defendant	مدعى عليه
defense council	هيئة الدفاع
demand acquittal	يطلب بالبراءة
demonstration	مظاهرة

demonstrator – demonstrators	متظاهر – متظاهرون
direct purpose	غرض مباشر
disgraceful act	عمل فاضح
disorder – confusion	فوضى
disperse demonstrations	يفرق المظاهرات
disperse demonstrators peacefully	يفرق المتظاهرين بسلام
divine rules	قواعد إلهية
dock	قفص الاتهام
documentation	توثيق
drunkenness	حالة سكر
emergency laws	قوانين استثنائية
emergency measures	إجراءات استثنائية
essentials of a crime	أركان الجريمة
event	واقعة – حدث – حادثة
evidences	قرائن – أدلة – براهين
explosive device	جهاز تفجير
explosives – explosive materials	مواد متفجرة
extradite – extradition	يسلم مجرماً – تسليم المجرمين (الدولة أخرى)
fall into police hands	يسقط في يد رجال الشرطة
false report	بلاغ كاذب
fatal injury	إصابة خطيرة – إصابة قاتلة
final judgement	حكم نهائي
financial irregularity	مخالفة مالية
fine and confiscation	الغرامة والمصادرة
forge a charge	يلفق تهمة – يخلق اتهاماً باطلاً ضد متهم
formal expression	تعبير رسمي
fugitive	هارب من العدالة – طريد العدالة
general amnesty	عفو عام
gross negligence	إهمال جسيم – خطأ فادح ناتج عن الإهمال
guilty	مذنب
guilty conduct	سلوك إجرامي – سلوك ينطوي على جرم
guilty intention	نية إجرامية
harbor	ياوي – يتستر على (هاربين – أفراد تنظيم .. وغيرهم)

hear the case	ينظر القضية
heavily-guarded prison	سجن ذو حراسة مشددة
illicit gains	مكاسب غير مشروعة
in full sanity	يتمتع بكامل قواه العقلية
incitement	تحريض (على ارتكاب جريمة)
incomplete capacity	أهلية غير كاملة - غير كامل الأهلية
incorporeal right	حق معنوي
indict officially	يوجه اتهاماً رسمياً
infancy	دون سن المساعلة
innocent	بريء
inspection warrant	أمر تفتيش
international law	القانون الدولي
invoke an article	يستشهد بمادة من مواد القانون
item	بند - مادة - شرط (في عقد أو اتفاقية)
juristic acts	أعمال قانونية - أعمال شرعية
keep under surveillance	يضع تحت المراقبة
kidnapping - kidnapper	اختطاف - مختطف
law of criminal procedure	قانون الإجراءات الجنائية
law suit/case	قضية
lawyer	محام
legal excuse	عذر شرعي - مبرر قانوني
legal precedence	سبق قانوني
legal self-defense	دفاع شرعي عن النفس
legal text	نص قانوني
lie detector	جهاز كشف الكذب
life imprisonment	السجن المؤبد
loss of memory	فقدان الذاكرة
lower court	محكمة أول درجة
malice in fact	توافر القصد الجنائي
malice in law	عدم توافر سند قانوني
maltreatment	سوء المعاملة
manslaughter	قتل خطأ - قتل بدون عمد
moral rules	قواعد أخلاقية

movable things	منقولات - أشياء منقولة
negligence of law	عدم احترام القانون - تجاوز القانون بعدم تطبيقه
non-consumable things	أشياء غير قابلة للاستهلاك
notary	الموثق العام
null and void	باطل ملغى
obligations	واجبات - تعهدات - التزامات
offence	خروج عن القانون
offender	خارج عن القانون
opening speech	كلمة الادعاء (خطاب الافتتاح) يلقيه وكيل النيابة
order that the hall be cleared	بأمر بإخلاء القاعة
penal code	قانون العقوبات
penal servitude	عقوبة الأشغال الشاقة
penal servitude	السجن مع الشغل
penal servitude for life	عقوبة الأشغال الشاقة المؤبدة
penal servitude for life	السجن المؤبد مع الأشغال
personal rights	حقوق شخصية
plaintiff	المدعي
pleading	للمرافعة
pleading law	قانون المرافعات
poisoning	للقتل بدس السم في طعام أو شراب أو غيره من الطرق
police dog	للكلب البوليسي
police station	قسم الشرطة
political rights	حقوق سياسية
political crimes	جرائم سياسية
political prisoner	سجين سياسي
polygamy	تعدد الزوجات
preliminary investigation	تحقيق تمهيدي (أولي)
premature release	إفراج قبل نهاية المدة
premeditated murder	قتل عمد مع سبق الإصرار والترصد
prison	سجن - يسجن
prison department	مصلحة السجون
prisoner	سجين
private law	قانون خاص (بهيئة - مهنة - مشروعات - شركات - .. الخ)

private person	شخصية عادية (شركة أو مؤسسة خاصة)
private rights	حقوق خاصة
prosecution examination	تحقيق النيابة
prosecutor	وكيل النيابة
prostitute – whore – harlot	عاهرة – داعرة – بغي
prostitution	الدعارة – البغاء – المتاجرة بالشرف
public law	القانون العام
public money	المال العام
public notary	الشهر العقاري
public person	شخصية عامة (الدولة مثلاً أو أي من هيئاتها)
public prosecutor general	النائب العام
public rights	حقوق عامة
punishment – penalty	عقوبة – جزاء
rape – rapist	اغتصاب – مغتصب
reasons for the judgement	حيثيات الحكم
reconsider the case	يعيد المحاكمة
re-examination of the witness	إعادة مناقشة الشاهد
refer to an article	يشير إلى مادة من مواد القانون
release for health reasons	إفراج لأسباب صحية
religious extremism /fundamentalism	التطرف الديني
repeal the judgement	ينقض الحكم
resistance to authorities	مقاومة السلطات
reveal – disclose - unearth	يكشف عن – يبدي للعيان – يظهر
revenge	ثأر – يثار
right	حق
riots – rioters	أعمال شغب – مثيرو الشغب
rule of law	سيادة القانون
rush to the scene of the crime	يهرع لمكان الحادث
security risk	مخاطرة أمنية
solitary confinement	الحبس الانفرادي
sources of law	مصادر القانون
state security investigation	مباحث أمن الدولة
strengthen security	يشدد الحراسة (على سجين أو منطقة ، أو مكان)

stringent security measures	إجراءات أمن مشددة
subversive activities	أنشطة مخربة - أنشطة هدامة
sue someone	يرفع قضية ضد شخص ما
suffocation	الخنق
suicide	قتل النفس - انتحار
summon to the court	يستدعى إلى المحكمة
supreme court	حكمة العليا
suspect	يرتاب - يظن - المشتبه فيه
suspicion	اشتباه - شك
take fingerprints	يرفع البصمات
take the oath	يقسم اليمين (على أن يصدق في أقواله أمام المحكمة)
tear gas	الغازات المسيلة للدموع
terrorist acts	أعمال إرهابية
The Court of Appeal	محكمة الاستئناف
The Court of Cassation	محكمة النقض
The Court of First Instance	للمحكمة الابتدائية
The Court of Summary Justice	للمحكمة الجزئية
the jury	مجموعة المحلفين
theft	سرقة
trial	محاكمة
trial by jury	المحاكمة بنظام المحلفين
uncontrollable impulse	عدم التحكم في النفس - الاندفاع وراء النزوات
underground/ clandestine organization	تنظيم سري
unjust enrichment	ثراء عن طريق غير مشروع
unlawful act	عمل غير قانوني - عمل ضد القانون
unlicensed weapon possession	إحراز سلاح بدون ترخيص
vice squad	بوليس الآداب
water hose	خرطوم مياه
witness cross examination	مناقشة الشاهد (بواسطة الطرف الآخر)
witness examination	مناقشة الشاهد
witnesses for the defense	شهود النفي
witnesses for the prosecution	شهود الإثبات

المراجع

BIBLIOGRAPHY

*** **

معاجم وكتب عربية :

- ١- د. محمد عناني، فن الترجمة، الشركة المصرية العالمية للنشر لونجمان، ٢٠٠٣.
- ٢- د. صبري إبراهيم السيد، معجم مصطلحات العلوم اللغوية إنجليزية عربي، الشركة المصرية العالمية للنشر لونجمان، ٢٠٠٠.
- ٣- سامي خليل الشاهد ود. عبد الرحمن محسن أبو سعده، الأساس في الترجمة، مكتبة شباب ٢٠٠٠، بنها، ١٩٩٨.
- ٤- د. محمود عزت، الموسوعة في محادثات اللغة الإنجليزية، دار مفيس للطباعة، القاهرة، بدون تاريخ.
- ٥- د. عز الدين محمد نجيب، قاموس الدبلوماسية والشؤون الخارجية، مكتبة ابن سينا، القاهرة، ٢٠٠١.
- ٦- حسن سعيد الكرمي، قاموس المغنى الأكبر إنجليزية-عربي، مكتبة لبنان، بيروت، ١٩٨٨.
- ٧- منير البعلبكي، قاموس المورد إنجليزية-عربي، دار العلم للملايين، بيروت، لبنان، ٢٠٠٣.
- ٨- منير البعلبكي، قاموس المورد عربي-إنجليزية، دار العلم للملايين، بيروت، لبنان، ٢٠٠٢.
- ٩- هاني لبادة، قاموس النبراس إنجليزية-عربي، دار النبراس العربي، عمان، ١٩٩٣.

- ١٠- د. محمد عناني، نظرية الترجمة، لشركة المصرية العالمية للنشر
لونجمان، ٢٠٠٣.
- ١١- إلياس أنطون إلياس وإدوار أ. إلياس، قاموس إلياس للعصرى عربى -إنجليزى،
دار الجيل، بيروت، ٢٠٠٣.
- ١٢- إلياس أنطون إلياس وإدوار أ. إلياس، قاموس إلياس للعصرى إنجليزى -
عربى، دار الجيل، بيروت، ٢٠٠٣.
- ١٣- د. محمود شوكت وعبد الرحمن سرور، آفاق الترجمة، دار الجيل للطباعة،
القاهرة، ١٩٧٥.
- ١٤- د. عز الدين محمد نجيب، أسس الترجمة من الإنجليزية إلى العربية وبالعكس،
مكتبة ابن سينا، القاهرة، ٢٠٠٢.
- ١٥- أشرف معوض مصطفى، مرشدك إلى الترجمة الصحيحة، مكتبة ابن سينا،
القاهرة، ٢٠٠٠.
- ١٦- شحاته محمد شحاته، القاموس للتجاري الحديث، لدار المصرية اللبنانية، ١٩٩٣.
- ١٧- د. عز الدين محمد نجيب، قاموس السياحة والفنادق، مكتبة ابن سينا،
القاهرة، ٢٠٠١.
- ١٨- أكرم مؤمن، الاستخدام الصحيح للغة الإنجليزية، مكتبة ابن سينا، القاهرة،
٢٠٠٣.
- ١٩- طارق خاطر، رفيق المترجم، قاموس المختصرات الدولية للمتدولة، دار
الطلانغ، ٢٠٠١.
- ٢٠- د. محمد عناني، مرشد المترجم، لشركة المصرية العالمية للنشر
لونجمان، ٢٠٠٢.
- ٢١- دكتور سمير عوض، فن الترجمة من الإنجليزية إلى العربية، دار للتراتب
الجامعية، بيروت، لبنان، ١٩٨٥.

- ٢٢- علم الترجمة مدخل لغوي، دكتور فوزي عطية محمد، دار الثقافة الجديدة، القاهرة، ١٩٨٦.
- ٢٣- الترجمة ومشكلاتها، إبراهيم زكي خورشيد، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ١٩٨٥.
- ٢٤- د. صفاء خلوصي، فن الترجمة، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ١٩٨٦.
- ٢٥- أكرم مؤمن، قاموس مصطلحات الحديث اليومي بالإنجليزية، مكتبة القرآن، القاهرة، ٢٠٠٣.
- ٢٦- بيتر نيومارك (ترجمة الدكتور محمود إسماعيل صيني)، دليل المترجم، دار العلوم للطباعة والنشر، الرياض، ١٩٨٥م.
- ٢٧- أحمد رامي، ديوان أحمد رامي، دار العودة، بيروت، بدون تاريخ.

English Dictionaries & Books :

- 1- A. Merriam Webster, Webster Ninth New Collegiate Dictionary, Merriam Webster Inc., Springfield, U.S.A., 1998.
- 2- The Oxford Guide to the English Language, Oxford University Press, Oxford, 1984.
- 3- Dr. M. Shawkat & A.R.A. Surur, Horizons of Translation, Al-Giel Printing House, Cairo, 1977.
- 4- Della Summers & others, Longman Dictionary of Contemporary English, Essex, England, 1992.
- 5- A.S. Hornby, Oxford Advanced Learners Dictionary of Current English, Oxford University Press, Oxford, 1985.
- 6- Adam Gadsby & others, Longman Active Study Dictionary, Longman, London, 2002.

- 7- Abdullah Yousif Ali, The Meaning of the Holy Quran, Al-madenah Al-Munawara, KSA, 1990.
- 8- Pickthall M.M., The Meaning of the Glorious Quran, Beirut, Lebanon, 1970.
- 9- Bruce Bennett, Peter Cowan, and John Hay, Spectrum One, 1979, Longman, London.

برامج الحاسب الألى وشبكة الإنترنت :

- ١- القاموس المتخصص، الشركة المصرية لتطوير البرمجيات، القاهرة، ٢٠٠٢.
- ٢- القاموس المتخصص، شركة برسونال كمبيوتر سيستمز، القاهرة، ٢٠٠١.
- ٣- مواقع عديدة على شبكة الإنترنت، في الفترة من مايو إلى ديسمبر ٢٠٠٣.